



# KLOVER™

F U O C O E P A S S I O N E



## WOOD

 MADE IN ITALY

KLOVER

**KLOVER**<sup>TM</sup>  
FUOCO E PASSIONE

WOOD



---

ALTEA	pag. 8-11	BELVEDERE 30	pag. 24-25
TERMOCUCINA K-KP	pag. 12-13	TERMOCAMINO TKR 27	pag. 26-27
TERMOSTUFA TS-TSP	pag. 14-15	TERMOCAMINO TKR 35	pag. 28-29
SMART 120 LEGNA	pag. 16-17	TERMOCAMINI TOP	pag. 30-31
VESTA	pag. 18-19	TERMOCAMINI 2000	pag. 32-33
BELVEDERE 20	pag. 20-21	CALDAIE A LEGNA	pag. 34-35

---



IT | Il calore della legna è inimitabile, avvolgente, antico e unico. Riesce donare a tutta la casa un dolce benessere che riscalda i cuori di chi vi abita.



# WOOD



EN | The warmth of a glowing log fire is incomparable, and gives you a welcome embrace as you come in from the cold, creating a uniquely traditional atmosphere. It makes your home sweet and comfortable, warming up your heart.





IT | La legna è da sempre il combustibile per riscaldamento più economico di tutti, a condizione che venga bruciata in un prodotto tecnologicamente avanzato in grado di massimizzare il rendimento e ridurre al minimo le emissioni in atmosfera. KLOVER è la scelta giusta, poiché la nostra lunga esperienza ci permette di essere oggi azienda leader nella progettazione e costruzione di termo-prodotti a legna. Il Sistema SICURO top, da noi sviluppato ed applicato a tutti i nostri prodotti a legna, è garanzia di assoluta sicurezza per l'utente stesso, indipendentemente dal tipo di impianto in cui il prodotto verrà installato. L'alta qualità dei materiali e componenti impiegati ed il sistema aziendale certificato ISO 9001 garantiscono il rispetto di tutti gli standard qualitativi. La gamma disponibile ti permetterà di trovare la soluzione migliore per le tue esigenze, con la certezza di avere un prodotto affidabile, solido e rispettoso dell'ambiente.

EN | The cheapest fuel for heating is always wood, provided that it is burnt in an appliance that burns it efficiently and with minimum emissions. KLOVER stoves are the perfect choice to do this as our long experience means that we are one of the top wood burning appliance manufacturers in the market today. The SICURO top system, designed by KLOVER, is used in all our boiler stoves and guarantees the absolute safety of the product wherever it is installed. By combining the use of only the highest quality materials with strict adherence to the ISO 9001 quality system we can guarantee a consistently high quality end product. The extensive KLOVER range allows you to find the best solution for your needs and to have the certainty of a reliable, solid and environmentally friendly product.

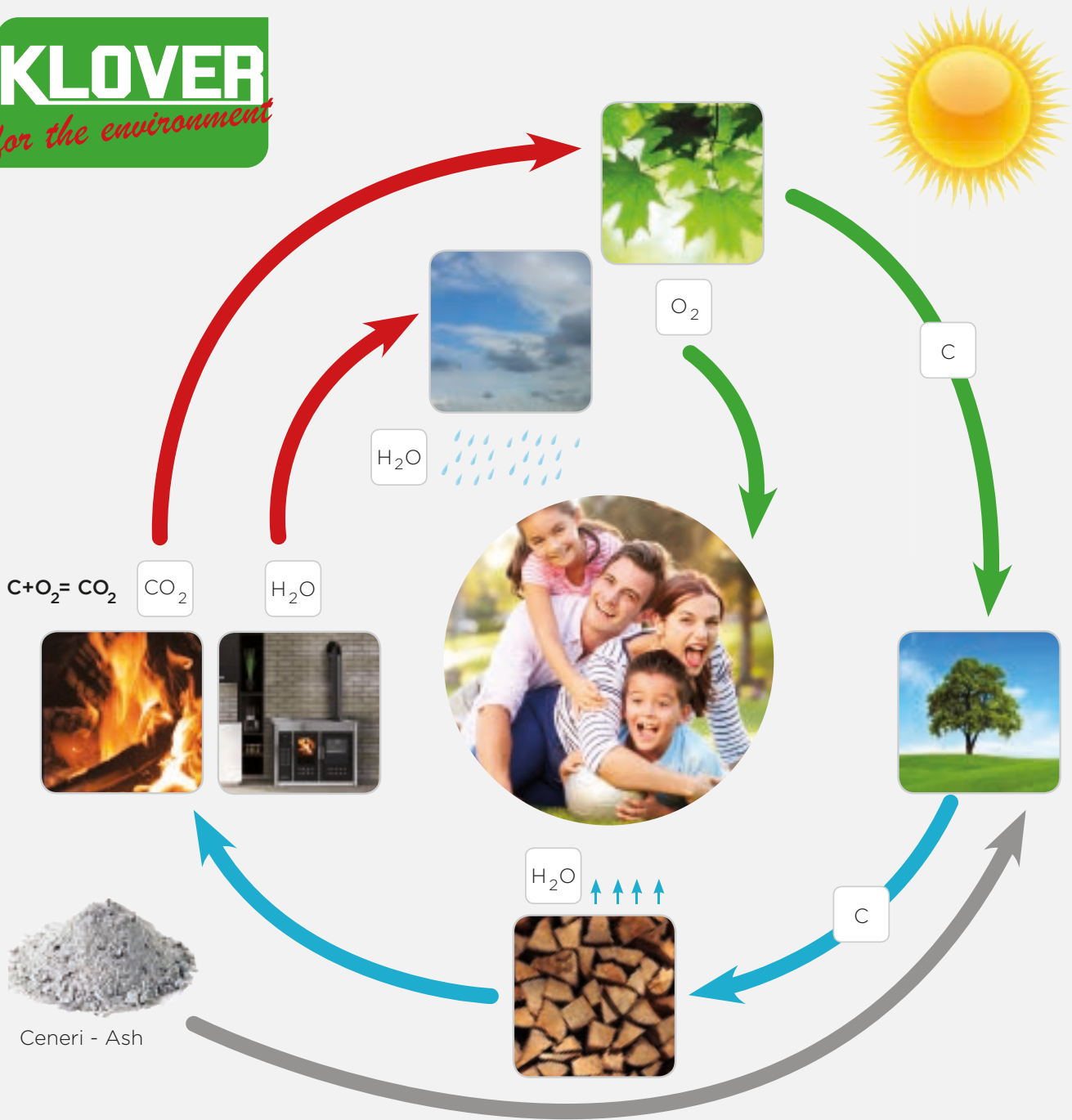
FR | Le chauffage à bois est depuis toujours le plus économique, mais à condition que la combustion se déroule à l'intérieur d'un appareil très avancé technologiquement, capable de maximiser le rendement et de réduire au minimum les émissions dans l'atmosphère. KLOVER est le choix idéal, car notre longue expérience nous permet aujourd'hui d'être une entreprise de pointe dans le développement et la fabrication de produits hydro à bois. Le système SICURO top, que nous avons conçu et appliqué à tous nos modèles, constitue une garantie de sécurité absolue pour l'utilisateur, indépendamment de l'installation de chauffage dans laquelle l'appareil s'insère. La qualité des matériaux et composants employés et le système de certification d'entreprise ISO 9001 garantissent à tout moment le plein respect des normes de qualité. La large gamme proposée vous permettra d'identifier la solution la plus adaptée à vos exigences, avec la certitude d'un produit fiable, solide et respectueux de l'environnement.

ES | La leña es desde siempre el combustible para calefacción más económico de todos, con la condición de que se queme en un producto tecnológicamente avanzado en disposición de maximizar el rendimiento y reducir al mínimo las emisiones a la atmósfera. KLOVER es la opción apropiada, porque nuestra larga experiencia nos permite de ser hoy una empresa líder en el diseño y construcción de productos hidro a leña. El sistema SICURO top, desarrollado y aplicado por nosotros a todos nuestros productos a leña, es una garantía de total seguridad para el propio usuario, independientemente del tipo de instalación donde se instalará el producto. La alta calidad de los materiales y componentes empleados así como el sistema de certificación ISO 9001 garantizan el respeto de todos los estándares de calidad. La gama disponible te permitirá encontrar la mejor solución para tus exigencias, con la certeza de tener un producto fiable, sólido y respetuoso con el medio ambiente.

DE | Holz ist der günstigste Brennstoff für die Heizung, immer vorausgesetzt, dass es in einem technologisch hochentwickelten Gerät eingesetzt wird, das den Wirkungsgrad maximiert und die Emissionen in die Atmosphäre verringert. KLOVER ist die richtige Wahl, denn unsere langjährige Erfahrung gibt uns das Recht, unseren Betrieb als Vorreiter in der Entwicklung und Konstruktion von wasserführenden Holzöfen anzuführen. Das System SICURO top, von uns entwickelt und eingesetzt in allen unseren Holzöfen, ist die Garantie für die absolute Sicherheit für den Verbraucher selbst, unabhängig vom Typ der Heizung, in der das Produkt installiert wird. Die hohe Qualität der Materialien und Einbauelemente und das zertifizierte Betriebssystem ISO 9001 garantiert die Einhaltung aller qualitativen Standards. Die verfügbare Auswahl gibt Dir die Möglichkeit, die beste Lösung für Deinen Bedarf zu finden, mit der Sicherheit, ein solides und zuverlässiges Produkt zu haben, das auch die Umwelt schont.

RU | Во все времена самым экономичным топливом для обогрева дома была и остается древесина. Сейчас это топливо приобретает новую жизнь благодаря появлению современных высокотехнологических печей, которые обеспечивают как высокую эффективность обогрева, так и минимальные выбросы в атмосферу. KLOVER это лучший выбор, так как многолетний опыт компании позволяет ей быть лидером в проектировании и производстве термопечей на дровах. Разработанная и применяемая нами на большинстве дровяных термопечей система SICURO top гарантирует нашим клиентам абсолютную безопасность при эксплуатации печей и простоту их установки независимо от типа системы отопления. Высокое качество материалов и элементов, отвечающих стандарту ISO 9001, гарантирует соблюдение всех требований по качеству. Широкая гамма печей позволит сделать наилучший выбор для любого Вашего решения с уверенностью в приобретении надежного, качественного и долговечного продукта, способствующего защите окружающей среды.

RO | Dintre toate tipurile de combustibil folosit pentru încălzire, lemnul mereu a fost cel mai economic dintre toate, cu singură condiție de a se folosi într-un produs tehnologic avansat în stare să maximizeze randamentul și să reducă la minim emisiile în atmosferă. KLOVER este alegerea corectă, deoarece experiența noastră ne permite de a fi astăzi leader în proiectarea și construirea produselor- termo cu combustia pe lemne. Sistemul de siguranță SICURO top, dezvoltat de către noi și folosit în toate produsele noastre pe lemne, este garanția unei absolute siguranțe pentru clientul final, indiferent de tipul implantului în care produsul va fi instalat. Calitatea înaltă a materialelor, a componentelor și a sistemului folosit de către companie cu certificare ISO 9001, garantează respectul față de toate standardele de calitate. Gama disponibilă permite găsirea soluției cea mai bună pentru exigențele dumneavoastră, cu siguranța de a găsi un produs fiabil, solid cu un mare respect față de ambiant.



5 Anni di garanzia sul corpo caldaia  
5 Years warranty on the boiler  
5 Ans de garantie sur le corps de chauffe  
5 Años de garantía para el cuerpo caldera  
5 Jahre garantie auf den kesselkörper  
5 Лет гарантии на корпус котла  
5 Ani de garantie a corpului cazanului



2 Anni di garanzia sui componenti  
2 Years warranty on component parts  
2 Ans de garantie sur les autres composants  
2 Años de garantía para sus componentes  
2 Jahre garantie auf die bauteile  
2 Года гарантии на все компоненты  
2 Ani de garantie a componentelor

ISO 9001 CERTIFICATION:



UN EN ISO 9001: 2008



BRITISH MICROGENERATION  
CERTIFICATION SCHEME CERTIFICATE  
FOR INCENTIVE SCHEMES.



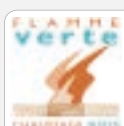
CONFORME ALLA DIRETTIVA  
Complies with directive  
Conforme aux directives  
Según la directiva  
Vorschriftsgemäß  
Соответствует нормам  
In conformitate cu directiva



LABORATORIO DI CERTIFICAZIONE  
Laboratory Certification  
Laboratoire de certification  
Laboratorio de certificación  
Zertifizierung Labor  
Орган по сертификации  
Laborator de certificate



Systema di sicurezza KLOVER  
KLOVER safety system  
Système de sécurité KLOVER  
Sistema de seguridad KLOVER  
KLOVER sicherheitssystem  
Система безопасности KLOVER  
Systema de siguranță KLOVER



15a B-VG



BImSchV 2

BUNDES-IMMISSIONSSCHUTZGESETZES



**IL CALORE CHE RISPETTA L'AMBIENTE!  
WARMTH THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT!  
LA CHALEUR QUI RESPECTE L'ENVIRONNEMENT!  
EL CALOR QUE RESPETA EL MEDIO AMBIENTE!  
DIE WÄRME, DIE DIE UMWELT RESPEKTIERT!  
ТЕПЛО КОТОРОЕ УВАЖАЕТ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!  
CĂLDURA CE RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!**





# ALTEA

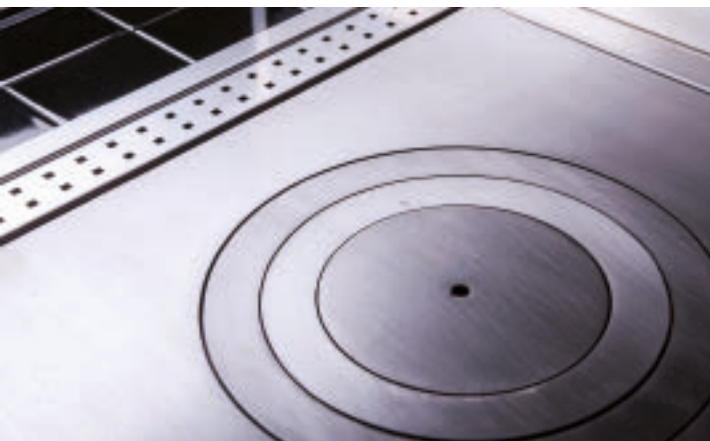
cm 110x60x87,5h - 350kg



22,1 kW



7,2 kW



#### PIASTRA DI COTTURA IN GHISA RADIANTE

Radiant cast iron cooking plate  
Plaque de cuisson radiante en fonte  
Placa de cocción en fundición radiante  
Strahlende Kochplatte aus Gußeisen  
Варочная поверхность из чугуна  
Plită de gătit din fontă



#### CENTRALINA ELETTRONICA

Electronic control unit  
Centrale électronique de contrôle  
Centralita electrónica  
Elektronische Steuerung  
Электронный блок управления  
Panou electronic



#### FORNO DI COTTURA IN ACCIAIO INOX ILLUMINATO

Illuminated baking oven in stainless steel  
Four de cuisson en acier inox avec éclairage  
Horno de cocción en acero y iluminado  
Backofen aus Edelstahl mit Beleuchtung  
Духовка из нержавеющей стали, оснащена подсветкой  
Cuptor de gătit în otel inox cu lumină

IT | Volete riscaldare tutta la vostra casa utilizzando poca legna? La risposta giusta è ALTEA. Con una potenza di 29,3 kW complessivi infatti, riscalderete agevolmente case di oltre 200 metri quadrati e produrrete tutta l'acqua calda sanitaria per il fabbisogno dell'intera famiglia. Volete cucinare gustose pietanze sulla piastra e sul forno? La risposta giusta è ALTEA. Grazie alla piastra in ghisa radiante a "due fuochi" avrete la possibilità di cucinare contemporaneamente più pietanze. Il forno in acciaio inox inoltre, dotato di luce interna e di guide estraibili, vi permetterà di sbizzarrirvi preparando ottime lasagne, arrostiti e dolci.

EN | Would you like to your entire home using a small amount of wood? The right solution is ALTEA. With a total output of 29.3 kW, you can comfortably heat houses over 200 square metres and produce all the hot water you need for the whole household. Want to cook tasty dishes on the griddle and in the oven? The right solution is ALTEA. Thanks to the "double burner" cast iron griddle, you can cook multiple dishes at the same time. Furthermore, the stainless steel oven, featuring an interior light and removable racks, challenge to be get creative by preparing excellent lasagnas, roasts and desserts.

FR | Vous souhaitez chauffer l'intégralité de votre maison en utilisant peu de bois ? La bonne réponse est ALTEA. Grâce à sa puissance totale de 29,3 kW, vous pourrez en effet chauffer aisément une maison de plus de 200 mètres carrés et produire la quantité d'eau chaude sanitaire nécessaire aux besoins de toute la famille. Vous souhaitez cuisiner des plats savoureux sur la plaque de cuisson et au four ? La bonne réponse est ALTEA. Grâce à la plaque en fonte à « deux feux », vous aurez la possibilité de cuisiner plusieurs plats en même temps. En outre, le four en acier inox, doté d'un éclairage intérieur et de glissières coulissantes, vous permettra de vous faire plaisir en cuisinant de succulents plats de lasagnes, rôtis et desserts.

ES | ¿Deseas calentar todo el hogar utilizando poca leña? La respuesta ideal es ALTEA. Con una potencia de 29,3 kW totales se calientan fácilmente hogares de más de 200 metros cuadrados y se produce toda el agua caliente sanitaria necesaria para satisfacer la demanda de toda la familia. ¿Quieres cocinar sabrosos platos a la plancha y al horno? La respuesta ideal es ALTEA. Gracias a la placa de fundición radiante de "dos fuegos" tendrás la posibilidad de cocinar varias comidas simultáneamente. El horno de acero inoxidable, dotado de luz interna y guías extraíbles, te permitirá deleitarte preparando deliciosas lasañas, asados y postres.

DE | Möchten Sie Ihr gesamtes Heim mit wenig Holz beheizen? ALTEA lautet die richtige Lösung. Denn mit einer Gesamtleistung von 29,3 kW heizen Sie Häuser von über 200 Quadratmetern und produzieren gleichzeitig das für die gesamte Familie benötigte Brauchwarmwasser. Sie wollen leckere Gerichte auf dem Herd und im Ofen zubereiten? ALTEA lautet die richtige Lösung. Dank des Herdes aus abstrahlendem Gusseisen mit zwei Herdplatten können Sie mehrere Gerichte gleichzeitig zubereiten. Außerdem können Sie mit dem Ofen aus Edelstahl mit Innenbeleuchtung und ausziehbaren Führungsschienen mit leckeren Lasagnen, Braten oder Kuchen Ihrer Kreativität freien Lauf lassen.

RU | Хотите обогреть весь Ваш дом, используя меньше дров ? Правильный ответ - это ALTEA. С общей мощностью 29,3 кВт, Вы обогреете дом площадью более 200 квадратных метров и произведете горячую воду для домашнего потребления, в объеме достаточном для всей семьи. Хотите приготовить вкусные блюда на плите и в духовке? Правильный ответ - это ALTEA. Благодаря варочной поверхности из чугуна с двумя конфорками, у Вас будет возможность готовить одновременно несколько блюд. Духовка из нержавеющей стали, с внутренней подсветкой и выдвигаемыми направляющими, позволит показать все Ваши кулинарные способности. Готовьте все, что Вам захочется !

RO | Doriti sa va incalziti toata locuinta folosind putine lemne? Raspunsul corect este ALTEA. Cu o putere totala de 29,3 kW, veti putea incalzi cu usurinta o suprafata de peste 200 metri patrati, producand in acelasi timp si apa calda menajera necesara intregii familii. Doriti sa gatiti mancaruri gustoase pe plita si in cuptor? Raspunsul corect este ALTEA. Datorita plitei din fonta cu doua focuri, veti avea posibilitate de a pregati in acelasi timp, mai multe mancaruri. Cuptorul din inox, ce este iluminat intern si are un sistem de extragere a tavii, va va permite cu usurinta si cu placere sa pregatiti mancarurile dumneavoastra preferate.





Nero lucido



Saxum



Forum beige



Canapa



Verde Lichene



Blu cielo



Juta



Maya oca



Rosso Madrid

# ALTEA

cm 110x60x87,5h - 350kg



22,1 kW



7,2 kW



## SISTEMA SICURO top

SICURO top safety system  
Système SICURO top  
Sistema SICURO top  
System SICURO top  
Система SICURO top  
Sistema SICURO top



## PORTA FUOCO CON DOPPIO VETRO CERAMICO

Fire door with double glazed glass  
Porte de foyer avec double vitre céramique  
Puerta fuego con doble vidrio cerámico  
Feuertür mit Doppelkeramikverglasung  
Дверца камеры сгорания с двойным керамическим стеклом  
Usa focului cu dubla sticla ceramica



## FINITURE DI PREGIO

High-quality finishes  
Finitions prestigieuses  
Finos acabados  
Wertvolle Verarbeitung  
Дорогая отделка  
Finisaje pretioase

IT | Volete un prodotto dotato dell'esclusivo Sistema SICURO top? La risposta giusta è ALTEA. La sicurezza è la cosa più importante, ed il nostro Sistema SICURO top che da tanti anni ci caratterizza, vi darà la tranquillità assoluta. La componentistica idraulica tutta di serie semplificherà il montaggio. Volete avere resa elevata e basse emissioni in atmosfera? La risposta giusta è ALTEA. Con un rendimento certificato dell' 87,7% e con polveri di 21,8 mg/m<sup>3</sup> avrete il prodotto a legna più performante e più ecologico della sua categoria. Volete un design contemporaneo e ricercato? La risposta giusta è ALTEA.

EN | Wish you a product equipped with the exclusive SICURO top system? The right solution is ALTEA. Safety is number one, and our SICURO top system that has made us stand out for so many years will give you total absolute safety. The standard hydraulic components make assembly easy. Want high output with low emissions? The right solution is ALTEA. With a certified output of 87.7% and 21.8 mg/m<sup>3</sup> dust particles, you'll have the most efficient and eco-friendly wood product in its class. Looking around for a contemporary and sophisticated design? The right solution is ALTEA.

FR | Vous recherchez un produit doté du système exclusif SICURO top? La bonne réponse est ALTEA. La sécurité est la chose la plus importante et le système SICURO top qui nous caractérise depuis de nombreuses années vous garantira une tranquillité absolue. Les composants hydrauliques tous fournis de série simplifieront le montage. Vous souhaitez un rendement élevé et de faibles émissions dans l'atmosphère? La bonne réponse est ALTEA. Avec un rendement certifié de 87,7% et une émission de poussières de 21,8 mg/m<sup>3</sup>, vous bénéficierez du poêle à bois le plus performant et le plus écologique de sa catégorie. Vous souhaitez un design contemporain et recherché? La bonne réponse est ALTEA.

ES | Buscas un producto dotado del exclusivo Sistema SICURO top? La respuesta ideal es ALTEA. La seguridad es lo más importante y nuestro Sistema SICURO top, que nos caracteriza desde hace años, te dará la máxima tranquilidad. Los componentes hidráulicos, todos de serie, facilitan el montaje. Deseas un rendimiento elevado y bajas emisiones a la atmósfera? La respuesta ideal es ALTEA. Con un rendimiento certificado del 87,7% y un nivel de polvos de 21,8 mg/m<sup>3</sup> tendrás el producto a leña de mejores prestaciones y más ecológico de la categoría. Buscas un diseño moderno y refinado? La respuesta ideal es ALTEA.

DE | Möchten Sie ein Produkt, daß mit dem exklusiven SICURO top-Sicherheits-system ausgestattet ist? ALTEA lautet die richtige Lösung. Sicherheit Am Wichtigsten, und mit unserem SICURO top-Sicherheitsssystem, für das wir uns seit Jahren auszeichnen, können Sie ganz beruhigt sein. Die serienmäßigen Hydraulische elemente erleichtern die Montage. Sie wünschen sich mehr Leistung und weniger Luftverschmutzung? ALTEA lautet die richtige Lösung. Mit einer zertifizierten Leistung von 87,7% und Stäuben von 21,8 mg/m<sup>3</sup> haben Sie das leistungsstärkste und umweltfreundlichste, holzbetriebene Produkt seiner Kategorie. Sie wollen modernes und ausgesuchtes Design? ALTEA lautet die richtige Lösung.

RU | Хотите оборудование, оснащенное эксклюзивной системой безопасности SICURO top? Правильный ответ - это ALTEA. Безопасность всегда на первом месте, и система SICURO top, которая является нашей визитной карточкой на протяжении многих лет, гарантирует Вам абсолютное спокойствие. Все гидравлические компоненты серийные, что помогает упростить монтаж. Хотите иметь высокий коэффициент полезного действия и низкий уровень выбросов в атмосферу? Правильный ответ - это ALTEA. С КПД 87,7% (подтвержденным сертификацией) и выбросом пыли 21,8 мг/м<sup>3</sup>, Вы будете иметь оборудование на дровах с самой высокой производительностью и экологической безопасностью в своей категории. Хотите изысканный и современный дизайн? Правильный ответ - это ALTEA.

RO | Doriti un produs dotat cu exclusivul sistem SICURO top? Raspunsul corect este ALTEA. Siguranta este foarte importanta, si de acea sistemul nostru SICURO top, pe care il folosim de multi ani, va garantează o siguranta absoluta. Toate componentele hidraulice sunt de serie ce usureaza instalarea produsului. Doriti sa aveti un randament inalt si emisii reduse in atmosfera? Raspunsul corect este ALTEA. Cu un randament certificat de 87,7% si praf de 21,8mg/m<sup>3</sup>, veti avea un produs cu combustie pe lemne, cel mai performant si mai ecologic din categoria sa. Doriti un design modern si sofisticat ? Raspunsul corect este ALTEA.





Nero lucido



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Nero lucido

# TERMOCUCINA K-KP

cm 100x60x87,5h - 280kg



21,5 kW



7 kW



## PIASTRA DI COTTURA IN GHISA RADIANTE SMALTATA

Glazed radiant cast iron cooking plate  
Plaque de cuisson radiante en fonte émaillée  
Placa de cocción en fundición radiante esmaltada  
Strahlende Kochplatte aus emailliertem Gußeisen  
Варочная поверхность из чугуна  
Plită de gătit din fontă vopsită



## CENTRALINA ELETTRONICA

Electronic control unit  
Centrale électronique de contrôle  
Centralita electrónica  
Elektronische Steuerung  
Электронный блок управления  
Panou electronic



## FORNO DI COTTURA IN ACCIAIO INOX

Stainless steel cooking oven  
Four de cuisson en acier inoxydable  
Horno de cocción en acero inox  
Edelstahl Backrohr  
Духовка из нержавеющей стали  
Cuptor de gătit în otel inox

IT | La TERMOCUCINA di KLOVER è una vera caldaia a legna progettata per riscaldare tutta la vostra abitazione che vi permetterà, al tempo stesso, di cucinare sulla piastra in ghisa smaltata e sul forno in acciaio inox. Viene prodotta nella versione con sistema di sicurezza SICURO top (modelli Ktop e KPtop) o nella versione tradizionale (modelli K2000 e KP2000). Entrambe le versioni possono avere la produzione di acqua calda sanitaria.

EN | The KLOVER THERMOCOOKER is a real wood-fired boiler, designed to heat the whole home and allow you to cook on the enamelled cast iron plate and stainless steel oven at the same time. It is produced in two versions (the Ktop and KPtop with SICURO top) and the traditional version (K2000 and KP2000). Both versions supply domestic hot water.

FR | La CUISINIÈRE HYDRO KLOVER est une véritable chaudière à bois conçue pour le chauffage de votre maison et, également, pour cuisiner sur la plaque en fonte émaillée et dans le four de cuisson en acier inoxydable. Elle est proposée dans la version équipée du système de sécurité SICURO top (modèles Ktop et KPtop) et dans la version traditionnelle (modèles K2000 et KP2000). Les deux versions offrent en option le kit pour la production d'eau chaude sanitaire.

ES | La TERMOCOCINA de KLOVER es una verdadera caldera de leña diseñada para calentar toda vuestra vivienda y que vos permitirá, al mismo tiempo, de cocinar sobre la placa de fundición esmaltada y en el horno de acero inox. Se produce en la versión con sistema de seguridad SICURO top (modelos Ktop y KPtop) o en la versión tradicional (modelos K2000 y KP2000). Ambas versiones pueden tener producción de agua caliente sanitaria.

DE | Der THERMOHERD von KLOVER ist ein Holzkessel, der entwickelt wurde für die Heizung Ihres Heims und der Ihnen erlaubt, zugleich auf dem Kochfeld aus emaillierter Gussplatte und im Backrohr aus Edelstahl zu kochen. Er wird in der Version mit dem Sicherheitssystem SICURO top (Modelle Ktop und KPtop) oder in der traditionellen Version (Modell K2000 und KP 2000) produziert. Beide Versionen sind erhältlich auch mit Sanitärwasserproduktion.

RU | TERMOCUCINA это термокухня KLOVER, которая выполнена в виде термопечи на дровах. Термокухня предназначена для обогрева дома и в то же время приготовления пищи на чугунной варочной поверхности и в духовке из нержавеющей стали. Производится в комплектации как с системой SICURO top (модели Ktop и KPtop), так и в традиционном исполнении (модели K2000 и KP2000). Оба варианта по желанию клиента могут иметь дополнительную опцию по производству горячей воды для системы ГВС.

RO | TERMOBUCĂTĂRIA este o adevărată centrală pe lemne KLOVER, proiectată pentru a încălzi toată casa dumneavoastră și de a vă permite în același timp să gătiți pe plită din fontă vopsită și în cuptorul din inox. Este produsă în versiunea cu sistemul de siguranță SICURO top (modelul Ktop și KPtop) sau în versiunea tradițională (modelul K2000 și KP2000). Ambele versiuni pot produce apă caldă menajeră.





**FINITURE IN ACCIAIO INOX**  
 Stainless steel finishes  
 Finitions en acier inoxydable  
 Acabados en acero inox  
 Beschläge aus Edelstahl  
 Отделка из нержавеющей стали  
 Finisaj in otel inox



**FINITURE IN OTTONE**  
 Brass finishes  
 Finitions en laiton  
 Acabados en latón  
 Beschläge aus Messing  
 Отделка из латуни  
 Finisaj in alamă



**TELAIO INOX**  
 Stainless steel frame  
 Cadre en acier inoxydable  
 Acabado superior en inox  
 Edelstahlrahmen  
 Обрамление из нержавеющей стали  
 Ramă din inox



**DECORO GINEPRO**  
 Juniper pattern  
 Décor Genévrier  
 Decoración Ginepro  
 Dekormotiv Wacholder  
 Украшение Ginepro  
 Decor Ginepro



Saxum



Saxum



Forum beige



Canapa



Verde Lichene



Blu cielo



Juta



Maya oca



Rosso Madrid

# TERMOSTUFA TS-TSP

cm 62,5x60x87,5h - 200kg



21,5 kW



3,5 kW



## PORTA FUOCO CON VETRO CERAMICO

Fire door with ceramic glass  
Porte de foyer avec vitre céramique  
Puerta de fuego con vidrio cerámico  
Brennkammertür mit doppelter Verglasung  
Дверца камеры сгорания с керамическим стеклом  
Usa focului cu sticlă ceramică



## POMPA ELETTRONICA DI SERIE

Electronic pump fitted as standard  
Pompe électronique de série  
Bomba electrónica de serie  
Serienmäßige Pumpe  
Серийный электрический насос  
Pompa electronică de serie

IT | La TERMOSTUFA ha le stesse caratteristiche della termocucina, con le sole differenze che non ha il forno di cottura e la piastra superiore in ghisa smaltata è più piccola. Grazie alle sue dimensioni compatte è adatta ad essere inserita in cucine di piccole dimensioni. Viene prodotta nella versione con sistema di sicurezza SICURO top (modelli TStop e TSPTop) o nella versione tradizionale (modelli TS2000 e TSP2000). Entrambe le versioni possono avere la produzione di acqua calda sanitaria.

EN | The HEATING STOVE has the same characteristics as the thermo-cooker, the only difference being that it does not have an oven for cooking and the enamelled top plate is smaller. Due to its compact size, it is suitable for small kitchens. It is available in several versions (the TStop and TSPTop with SICURO top) or the traditional models (TS2000 and TSP2000). Both models supply hot domestic water.

FR | Le POËLE CHAUDIÈRE a les mêmes caractéristiques que la Cuisinière Hydro, les seules différences sont l'absence du four de cuisson et la taille réduite de la plaque supérieure en fonte émaillée. Grâce à son encombrement compact il s'insère de façon optimale dans une pièce où l'espace disponible est limité. Il est proposé dans la version équipée du système de sécurité SICURO top (modèles TStop et TSPTop) et dans la version traditionnelle (modèles TS2000 et TSP2000). Les deux versions offrent en option le kit pour la production d'eau chaude sanitaire.

ES | La TERMOESTUFA tiene las mismas características que la termococina, con la sola diferencia de que no tiene horno de cocción y la placa superior en fundición esmaltada es más pequeña. Gracias a sus dimensiones compactas se adapta para ser instalada en cocinas de pequeñas dimensiones. Viene producida en la versión con sistema de seguridad SICURO top (modelos TStop y TSPTop) o en la versión tradicional (modelos TS2000 y TSP2000). Ambas versiones pueden tener producción de agua caliente sanitaria.

DE | Der wasserführende HOLZOFEN hat immer die technischen Eigenschaften des Küchenherdes, nur der hat kein Backrohr und seine Kochplatte aus emailliertem Gusseisen ist kleiner. Dank seiner kompakten Maße ist dieses Modell ideal zur Installation in kleinen Küchen, wo nicht viel Platz zur Verfügung steht. Er wird in der Version mit dem Sicherheitssystem SICURO top (Modelle TStop und TSPTop) oder in der traditionellen Version (Modell TS2000 und TSP 2000) produziert. Beide Versionen sind erhältlich auch mit Sanitärwasserproduktion.

RU | TERMOSTUFA это термопечь, которая имеет технические характеристики близкие к термокухне KLOVER, но более компактная и выполненная без духовки с небольшой варочной поверхностью из чугуна. Благодаря своей компактности она легко вписывается в интерьер небольшой по размеру кухни. Производится в комплектации с системой безопасности SICURO top (модели TStop и TSPTop) или в традиционном исполнении (модели TS2000 и TSP2000). Оба варианта могут иметь дополнительную опцию по производству горячей воды для системы ГВС.

RO | TERMOSOBĂ are aceleași caracteristici ca și termobucătăria, cu singură diferență că nu are cuptor, iar plită de gătit din fontă vopsită este mai mică. Datorită dimensiunilor sale compacte este potrivită pentru a putea fi instalată în bucătării de mici dimensiuni. Este produsă în versiunea cu sistemul de siguranță SICURO top (modelul TStop și TSPTop) sau versiunea tradițională (modelul TS2000 și TSP2000). Ambele versiuni pot să producă apă caldă menajeră.





**FINITURE IN ACCIAIO INOX**  
 Stainless steel finishes  
 Finitions en acier inoxydable  
 Acabados en acero inox  
 Beschläge aus Edelstahl  
 Отделка из нержавеющей стали  
 Finisaj în otel inox



**FINITURE IN OTTONE**  
 Brass finishes  
 Finitions en laiton  
 Acabados en latón  
 Beschläge aus Messing  
 Отделка из латуни  
 Finisaj în alamă



**TELAIO INOX**  
 Stainless steel frame  
 Cadre en acier inoxydable  
 Acabado superior en inox  
 Edelstahlrahmen  
 Обрамление из нержавеющей стали  
 Ramă din inox



**DECORO GINEPRO**  
 Juniper pattern  
 Décor Genévrier  
 Decoración Ginepro  
 Dekormotiv Wacholder  
 Украшение Ginepro  
 Decor Ginepro



Forum beige



Saxum



Forum beige



Canapa



Verde Lichene



Blu cielo



Juta



Maya oca



Rosso Madrid

# SMART 120 LEGNA

cm 120x60x87,5h - 320kg



22 kW



8 kW



## AMPIA CAMERA DI COMBUSTIONE

Large firebox  
Grande chambre de combustion  
Amplia cámara de combustión  
Große Brennkammer  
Большая камера сгорания  
Camera de combustie încăpătoare



## REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE AUTOMATICA CON VALVOLA TERMOSTATICA

Automatic combustion air regulation with thermostatic valve  
Réglage automatique de l'air comburant avec soupape thermostatique  
Regulación del aire de combustión automático con válvula termostática  
Automatische Regulierung der Verbrennungsluft mit Thermostatventil  
Автоматически регулируемый клапан подачи воздуха  
Regulator aer combustie automat cu valvă termostatică



## COMPONENTI IDRAULICI DI SERIE

Hydraulic components fitted as standard  
Composants hydrauliques de série  
Componentes hidráulicos de serie  
Serienmäßige hydraulischen Komponente  
Гидравлические компоненты серийные  
Componentele hidraulice de serie

IT | SMART 120 L è la più potente termocucina a legna mai prodotta. È dotata di un'ampia camera di combustione, di un forno capiente e di una piastra in ghisa radiante che permette di cucinare più pietanze simultaneamente. I componenti idraulici necessari per l'installazione sono tutti di serie, compreso il sistema di sicurezza SICURO top. Scegli tra la versione più moderna con finiture in acciaio inox o quella più rustica con maioliche cm 10x10, troverai di sicuro la SMART che più si abbina al tuo arredamento.

EN | The SMART 120 L is the most powerful wood burning thermal cooker ever produced. It comes with a large combustion chamber, a spacious firebox and a radiant cast iron plate that allows you to cook many dishes simultaneously. The hydraulic components required for installation are supplied as standard, including the SICURO top. You can choose from the contemporary version with a stainless steel finish or the more rustic model with 10x10 cm tiles. You will certainly find a SMART to best suit your décor.

FR | SMART 120 L est la plus puissante cuisinière à bois hydro existante. Elle est pourvue d'une large chambre de combustion, d'un grand four de cuisson et d'une plaque radiante en fonte qui permet de cuisiner plusieurs plats simultanément. Tous les composants hydrauliques nécessaires à l'installation sont déjà intégrés, même le système de sécurité SICURO top. Choisissez entre la version plus moderne avec finitions en acier inoxydable et celle plus rustique avec des majoliques cm 10x10. Sans aucun doute vous trouverez la SMART qui se marie le mieux avec le style de votre maison.

ES | SMART 120 L es la más potente termococina de leña jamás producida. Está dotada de una amplia cámara de combustión, de un horno espacioso y de una placa en fundición radiante que permite cocinar varios platos al mismo tiempo. Los componentes necesarios para la instalación vienen todos de serie, incluido el sistema de seguridad SICURO top. Escoge entre la versión más moderna con acabados en acero inox y la versión más rústica con cerámicas cm 10x10, encontrarás de seguro la SMART que más se adapta a la decoración de su hogar.

DE | SMART 120 L ist der leistungsstärkste Thermo Holzherd, der bisher hergestellt wurde. Er ist ausgestattet mit einer großen Brennkammer, einem geräumigen Backrohr und einem großen Kochfeld aus Gusseisen, das das Kochen von mehreren Gerichten gleichzeitig ermöglicht. Die für die Installation notwendigen hydraulischen Komponente sind alle serienmäßig, das Sicherheitssystem SICURO top inbegriffen. Wählen Sie zwischen der modernen Version in Edelstahl oder der rustikalen Version mit Kacheln cm 10 x 10, Sie finden sicherlich den SMART, der am besten in Ihr Heim passt.

RU | SMART 120 L это самая мощная производимая KLOVER термокухня на дровах. Она имеет большую камеру сгорания, вместительную духовку и чугунную варочную поверхность, что позволяет готовить несколько блюд одновременно. Все необходимые для установки термокухни в систему отопления гидравлические компоненты серийные, включая и систему безопасности SICURO top. Выбирая из понравившихся комплектаций SMART 120 L – с современной отделкой из нержавеющей стали или с покрытием из плиток майолики 10x10 см – Вы с уверенностью найдете ту термокухню, которая наилучшим образом впишется в интерьер дома.

RO | SMART 120 L este cea mai puternică termobucătărie produsă cu combustia pe lemne. Dotată cu o cameră de combustie mare, cu un cuptor încăpător și o plită din fontă, va permite să gătiți mai multe feluri de mancare în paralel. Componentele hidraulice instalate sunt de serie, inclusiv sistemul de siguranță SICURO top. Alegeți între versiunea modernă cu finisaje din inox sau modelul rustic din maiolică cm 10x10. Cu siguranță ca veți găsi varianta SMART cea mai potrivită pentru ambientul dumneavoastră.





**FINITURA IN ACCIAIO**  
 Steel finish  
 Finition acier  
 Acabado acero  
 Ausführung Stahlverkleidung  
 Покрытие из стали  
 Finisaj în inox



**FINITURA IN MAIOLICA**  
 Ceramic finish  
 Finition en majolique  
 Acabado en cerámica  
 Ausführung in Keramikverkleidung  
 Покрытие из майолики  
 Finisaj în maiolică



Saxum



Forum beige



Canapa



Verde Lichene



Blu cielo



Juta



Maya ocra



Rosso Madrid

# VESTA

cm 94x60x87,5h - 250kg



13,8 kW



## PIASTRA DI COTTURA AMPIA

Wide cooking plate  
Large plaque de cuisson  
Placa de cocci3n amplia  
Großes Kochfeld  
Большая варочная поверхность  
Plita de g3tit 3nc3p3toare



## CAMERA DI COMBUSTIONE IN REFRATTARIO

Firebrick lined firebox  
Chambre de combustion en r3fractaire  
C3mara de combusti3n con refractario  
Brennkammer aus feuerfestem Material  
Камера сгорания с отделкой из шамотного кирпича  
Camera de combustie din piatra refractar3



## FORNO CAPIENTE

Large oven  
Grand four de cuisson  
Horno espacioso  
Großes Backrohr  
Вместительная духовка  
Cuptor larg



## CASSETTO PORTALEGNA

Log drawer  
Tiroir porte-bûches  
Caj3n guarda leña  
Holzschublade  
Кассета для дров  
Sertar pentru lemne

IT | VESTA è la cucina a legna di KLOVER, costruita con materiali di alta qualità. Con una potenza di ben 13,8 kW ed un eccezionale rendimento del 86,5%, VESTA si pone al vertice della sua categoria. Bruciando una ridotta quantità di legna potrete riscaldare tutta la vostra abitazione e cucinare contemporaneamente sulla piastra in ghisa radiante e nell'ampio forno. È disponibile con finiture in maiolica o in acciaio inox.

EN | The KLOVER VESTA is a wood stove built with high quality materials. It has an output power of 13,8 kW and an exceptional efficiency performance of 86.5%: VESTA is at the top of its category. Burning a small amount of wood, you can heat your whole home and cook simultaneously on the radiant cast iron plate and in the large oven. Available in both ceramic or stainless steel finish.

FR | VESTA est la cuisinière à bois de chez KLOVER, fabriquée avec des matériaux de qualité. La puissance de 13,8 kW et l'exceptionnel rendement à 86,5%, placent VESTA au top de sa catégorie. En brûlant une petite quantité de bois vous pourrez chauffer l'habitation entière et simultanément cuisiner sur la plaque radiante en fonte et dans le large four de cuisson. Proposée avec finition en majolique ou en acier inoxydable.

ES | VESTA es la cocina de leña de KLOVER, construida con materiales de alta calidad. Con una potencia de unos 13,8 kW y un excepcional rendimiento del 86,5%, VESTA se sitúa en la parte superior de su categoría. Quemando una reducida cantidad de leña podr3is calentar toda vuestra estancia y cocinar simultáneamente en la placa de fundici3n radiante y en el amplio horno. Est3 disponible con acabados en cer3mica y en acero inox.

DE | VESTA ist der Holzherd von KLOVER, gebaut mit hochwertigen Materialien. Mit einer Leistungsstärke von 13,8 kW und einem außergewöhnlichen Wirkungsgrad von 86,5% ist VESTA Spitzenreiter in seiner Klasse. Sie können mit einer reduzierten Menge an Holz Ihr ganzes Heim beheizen und gleichzeitig auf dem Kochfeld aus emaillierter Gussplatte und im großen Backrohr kochen. Der Holzherd ist in der Ausführung mit Kacheln oder in der Ausführung Edelstahl erhältlich.

RU | VESTA это производимая из высококачественных материалов кухня KLOVER на дровах. Обладая мощностью 13,8 кВт при КПД 86,5% VESTA занимает высшую ступень пьедестала в своей категории. При помощи небольшого количества дров можно не только обогреть весь дом, но и одновременно на чугунной варочной поверхности и в духовке приготовить несколько блюд. Модель доступна с отделкой из майолики или нержавеющей стали.

RO | VESTA este soba buc3t3rie de la KLOVER cu combustia pe lemne, produs3 cu materiale de 3nalt3 calitate. Cu o putere de 13,8 kW si cu un randament exceptional de 86,5%, VESTA se situeaz3 pe treapta cea mai 3nalt3 3n categoria sa. Arz3nd o redus3 cantitate de lemne, veti 3nc3lzi toat3 casa si 3n acelasi timp puteti s3 g3titi pe plit3 din font3 si 3n 3nc3p3torul s3u cuptor. Este disponibil3 cu finisaje din maiolic3 sau din inox.





**FINITURA IN ACCIAIO**  
 Steel finish  
 Finition acier  
 Acabado acero  
 Ausführung Stahlverkleidung  
 Покрытие из стали  
 Finisaj în inox



**FINITURA IN MAIOLICA**  
 Ceramic finish  
 Finition en majolique  
 Acabado en cerámica  
 Ausführung in Keramikverkleidung  
 Покрытие из майолики  
 Finisaj în maiolică



Saxum



Forum beige



Canapa



Verde Lichene



Blu cielo



Juta



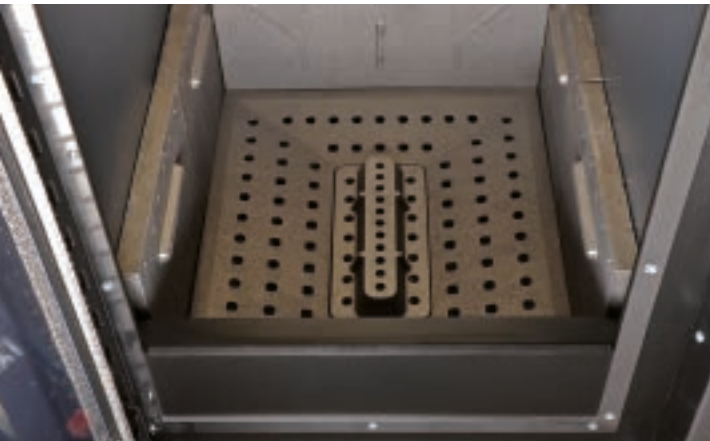
Maya ocre



Rosso Madrid

# BELVEDERE 20

cm 60x56x118h - 260kg



## PIANO FUOCO E PARETI LATERALI IN GHISA

Cast-iron fire plan and side walls

Plan du foyer et parois latérales en fonte

Parrilla del fuego y paredes laterales en fundición

Feuerebene und Seitenwände aus Gußeisen

Камера сгорания с распределителем и колосник из чугуна

Suprafata focului și peretii laterali în fontă



## COMPONENTI IDRAULICI FACILMENTE ACCESSIBILI

Easily accessible hydraulic components

Composants hydrauliques aisément accessibles

Componentes hidráulicos fácilmente accesibles

Hydraulische Komponenten leicht zugänglich

Легкодоступность всех гидравлических компонентов

Componentele hidraulice cu acces ușor



## PORTA FUOCO CON DOPPIO VETRO CERAMICO

Fire door with double glazed glass

Porte de foyer avec double vitre céramique

Puerta fuego con doble vidrio cerámico

Feuertür mit Doppelkeramikverglasung

Дверца камеры сгорания с двойным керамическим стеклом

Usa focului cu dubla sticla ceramica

IT | BELVEDERE 20 è una straordinaria termostufa a legna dal design ricercato ed elegante, con caratteristiche tecniche uniche. La porta della camera di combustione è a doppio vetro ceramico con camera d'aria interna, per evitare scottature nel caso di contatto col vetro stesso. È dotata di tutti i componenti idraulici necessari per l'installazione su qualsiasi tipo di impianto, del sistema di sicurezza SICURO top, della valvola termostatica per immissione aria comburente e di una speciale griglia fuoco.

EN | KLOVER BELVEDERE 20 is a stunning heating stove with an elegant and sophisticated design and unique technical characteristics. A double glazed ceramic glass with an internal air chamber avoids the possibility to be burned by contact with the glass. It has all the hydraulic components necessary for installation in any type of system as it includes the SICURO top safety system, a thermostatic valve for combustion air intake and a special fire grill.

FR | BELVEDERE 20 est un extraordinaire poêle hydro au design recherché et élégant, aux caractéristiques techniques uniques. La porte du foyer est à double vitre céramique avec chambre d'air interne, solution technique qui empêche de se brûler si on touche la vitre ou la poignée. Il est équipé de tous les composants hydrauliques nécessaires pour le raccordement à n'importe quel type d'installation, du système de sécurité SICURO top, d'une soupape thermostatique pour l'admission de l'air comburant et d'une grille spéciale au foyer.

ES | BELVEDERE 20 es una excelente termoestufa de un diseño refinado y elegante, con características técnicas únicas. La puerta de la cámara de combustión es de doble vidrio cerámico con cámara de aire interna, para evitar quemaduras en el caso de contacto con el vidrio mismo. Está dotada de todos los componentes hidráulicos necesarios para instalación inmediata en un cualquier tipo de instalación así como del sistema de seguridad SICURO top, de válvula termostática para la entrada de aire de combustión y de válvula termostática para la admisión de aire de combustión y una parrilla de fuego especial.

DE | BELVEDERE 20 ist ein außergewöhnlicher Thermo Holzofen mit einem eleganten und außergewöhnlichem Design, mit einzigartigen technischen Eigenschaften. Die Brennkammertür hat doppelte Verglasung mit Innenluft, um Verbrennungen beim Kontakt mit dem Glas zu vermeiden. Er ist ausgestattet mit allen hydraulischen Komponenten, die notwendig sind für eine Installation an jeder beliebigen Heizung, mit dem System SICURO top, dem Sicherheitsventil für den Auslass der heißen Luft und einem Spezialgrill beim Feuer.

RU | BELVEDERE 20 это наиболее привлекательная термопечь с элегантным дизайном и уникальными техническими характеристиками. Дверца камеры сгорания имеет двойное керамическое стекло с воздушной камерой для предотвращения ожогов при прикосновении к стеклу. Термопечь укомплектована серийными гидравлическими элементами для простоты установки в систему отопления любого типа, имеет систему безопасности SICURO top, автоматический регулируемый клапан подачи воздуха и специальный колосник.

RO | BELVEDERE 20 este o extraordinară termosobă cu un design elegant și cu caracteristici tehnice unice. Usa camerei de combustie realizată din sticlă ceramică cu geam dublu, astfel încât geamul exterior poate fi atins. Este dotată cu toate componentele hidraulice necesare pentru instalarea în orice tip de implant, cu sistemul de siguranță SICURO top, cu valvă termostatică pentru emisii de aer și un special grătar pentru o combustie optimă.





**FINITURA IN MAIOLICA**  
 Ceramic finish  
 Finition en majolique  
 Acabado en cerámica  
 Ausführung in Keramikverkleidung  
 Покрытие из майолики  
 Finisaj în maiolică



**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**  
 Steel and ceramic finish  
 Finition acier et majolique  
 Acabado en cerámica y acero  
 Ausführung in Keramik-und Stahlverkleidung  
 Покрытие из майолики и стали  
 Finisaj în oțel și maiolică

Silver



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux




Silver



Matt Black

# BELVEDERE 20

cm 60x56x118h - 260kg

   
**17,1 kW** **3,5 kW**



## CENTRALINA ELETTRONICA

Electronic control unit  
Centrale électronique de contrôle  
Centralita electrónica  
Elektronische Steuerung  
Электронный блок управления  
Panou electronic



## REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE AUTOMATICA CON VALVOLA TERMOSTATICA

Automatic combustion air regulation with thermostatic valve  
Réglage automatique de l'air comburant avec soupape thermostatique  
Regulación del aire de combustión automático con válvula termostática  
Automatische Regulierung der Verbrennungsluft mit Thermostatventil  
Автоматически регулируемый клапан подачи воздуха  
Regulator aer combustent automat cu valvă termostatică



## COMPONENTISTICA IDRAULICA FACILMENTE ACCESSIBILE

Easy-access to the hydraulic components  
Composants hydrauliques facilement accessibles  
Fácil acceso a todos los componentes hidráulico  
Leicht zugängliche Hydraulikelemente  
Легкодоступность всех гидравлических компонентов  
Componentele hidraulice cu acces usor

IT | Puoi scegliere il modello che riscalda solo l'impianto di casa o quello che produce anche l'acqua calda sanitaria. Il rivestimento può essere totalmente in maiolica, oppure avere i fianchi in acciaio dello stesso colore della maiolica del top. Pregiate maioliche decorate a mano ne arricchiscono e completano il design.

EN | Possibility to choose between a version for domestic heating only and another one with sanitary hot water production included. The stove can be supplied with only ceramic finish, or with side panels in steel yet in the same color of the top of the stove. Hand decorated majolica enriches and compliments the design.

FR | Vous pouvez choisir le modèle qui chauffe seulement la maison ou celui qui produit également l'eau chaude sanitaire. Le revêtement peut être entièrement en faïence, ou avec les côtés en acier de la même couleur que la faïence du dessus. De prestigieuses majoliques décorées à la main enrichissent et complètent la finesse de son design.

ES | Usted puede elegir entre el modelo para calentar la planta de toda la casa o un otro que permite también la producción de agua caliente sanitaria. El revestimiento de la estufa puede ser completamente de azulejos, o puede tener los paneles laterales de acero del mismo color de la parte superior de la estufa. Preciosas cerámicas decoradas a mano enriquecen y completan el diseño.

DE | Zur Auswahl stehen das Modell, das nur die Heizungsanlage versorgt, und die Variante, welche zusätzlich Brauchwarmwasser erzeugt. Der Ofen kann komplett mit Kacheln verkleidet sein oder Seitenteile aus Stahl in der Farbe der Kacheln besitzen. Wertvolle handgemalte Kacheln bereichern und ergänzen das Design.

RU | Возможность выбора модели, которая встраивается в систему отопления Вашего дома, обогревает его или производит и горячую воду для бытовых потребностей. Отделка может быть из майолики, либо боковые панели выполнены из окрашенной стали из цвета верхней майолики. Изготовленная и расписанная вручную майолика делает внешний дизайн печи уникальным и изысканным.

RO | Puteti alege modelul ce încălzește doar implantul de casă sau să producă și apă menajeră. Finisajul poate fi toată în maiolică, sau poate avea părțile laterale în oțel dar de aceeași culoare ca și maiolica de pe top. Maiolicile prețioase decorate manual, îmbogățesc și completează designul.





Avorio



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# BELVEDERE 30

cm 69x57x131h - 350kg



27,3 kW



3,3 kW



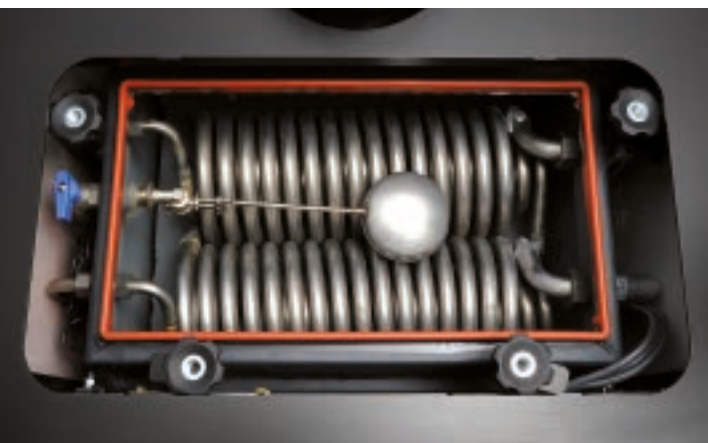
## FINITURE PREGIATE

High-quality finishes  
Finitions prestigieuses  
Preciosos acabados  
Wertvolle Verarbeitung  
Дорогая отделка  
Finisaj pretios



## COMPONENTI IDRAULICI FACILMENTE ACCESSIBILI

Easily accessible hydraulic components  
Composants hydrauliques aisément accessibles  
Componentes hidráulicos fácilmente accesibles  
Hydraulische Komponenten leicht zugänglich  
Легкодоступность всех гидравлических элементов  
Componentele hidraulice cu acces usor



## SISTEMA SICURO top

SICURO top safety system  
Système SICURO top  
Sistema SICURO top  
System SICURO top  
Система SICURO top  
Sistema SICURO top

IT | BELVEDERE 30 è più grande e più potente della BELVEDERE 20. Ha caratteristiche simili, come la completa dotazione dei componenti idraulici, il sistema di sicurezza SICURO top e le pregiate maioliche. Può funzionare come unica fonte di riscaldamento o essere abbinata a qualsiasi altra caldaia. La camera di combustione è molto ampia e capiente garantendo lunghi intervalli tra una carica e l'altra. Scegli il modello con o senza produzione di acqua calda sanitaria, accendi il fuoco e goditi il caldo KLOVER!

EN | The BELVEDERE 30 is larger and more powerful than the BELVEDERE 20. It has similar features, including the complete set of hydraulic components, the SICURO top safety system and majolica sides. It can function as a sole source of heating or be combined with any other boiler. The combustion chamber is very large and with enough room, ensuring long intervals between one charge and the next. Choose the model with or without domestic hot water. Light the fire and enjoy the warm KLOVER!

FR | BELVEDERE 30 est plus grand et plus puissant que BELVEDERE 20. Il a des caractéristiques similaires, comme par exemple l'équipement complet des éléments hydrauliques, le système de sécurité SICURO top et les précieuses majoliques. Il peut fonctionner comme unique source de chauffage ou bien en combinaison avec n'importe quelle chaudière. La grande capacité de la chambre de combustion permet de longs intervalles de chargement des bûches. Choisissez le modèle avec ou sans production d'eau chaude sanitaire, allumez le feu et jouissez de la chaleur KLOVER!

ES | BELVEDERE 30 es más grande y más potente que la BELVEDERE 20. Tiene características similares, como la completa dotación de los componentes hidráulicos, el sistema de seguridad SICURO top y las preciosas cerámicas. Puede funcionar como una única fuente de calentamiento o ser combinada con cualquier otra caldera. La cámara de combustión es muy amplia y espaciosa garantizando largos intervalos entre una y otra carga. Selecciona el modelo con o sin producción de agua caliente sanitaria, enciende el fuego y disfruta del calor de KLOVER!

DE | BELVEDERE 30 ist größer und leistungsfähiger als der BELVEDERE 20. Er hat die gleichen Eigenschaften wie die kompletten hydraulischen Komponenten, das Sicherheitssystem SICURO top und die wertvollen Kacheln. Er kann als einzige Wärmequelle genutzt werden oder an eine andere Heizung angeschlossen werden. Die Brennkammer ist sehr groß und garantiert lange Intervalle für das Nachlegen von Holz. Wähle das Modell mit oder ohne Sanitärwasserproduktion, mach Feuer und genieße die Wärme von KLOVER!

RU | BELVEDERE 30 это большая по размерам и мощности термочеша по сравнению с BELVEDERE 20. Эти печи имеют схожие технические характеристики, комплектующие гидравлические элементы, систему безопасности SICURO top, внешний дизайн, дополненный художественной майоликой. Термочеша может функционировать как единственный источник тепла в системе отопления или совместно с любыми другими типами котлов. Камера сгорания большая и вместительная, что позволяет увеличить время между загрузками дров. Выбирайте модель с дополнительной опцией производства горячей воды для системы ГВС или без нее. Зажгите огонь в изысканной печи и наслаждайтесь теплом от KLOVER!

RO | BELVEDERE 30 este mai mare si mai puternică ca si BELVEDERE 20. Are caracteristici asemănătoare, precum si componentele hidraulice din dotare, cu sistemul de siguranță SICURO top si maiolica laterala. Poate sa functioneze ca unica sursă de încălzire sau impreună la orice alt tip de cazan. Camera de combustie este foarte mare si încăpătoare garantând lungi intervale de la o încărcare la alta. Alegeți modelul cu sau fără producerea apei calde menajere, aprindeți focul si savurați căldura KLOVER!





**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
 Finition en majolique  
 Acabado en cerámica  
 Ausführung in Keramikverkleidung  
 Покрытие из майолики  
 Finisaj în maiolică



**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish  
 Finition acier et majolique  
 Acabado en cerámica y acero  
 Ausführung in Keramik-und Stahlverkleidung  
 Покрытие из майолики и стали  
 Finisaj în oțel și maiolică



Sabbia



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# TERMOCAMINO **TKR 27**



14,3 kW



8 kW



## PIANO FUOCO IN MATTONE REFRATTARIO

Fire hearth of refractory bricks  
Plan du foyer en briques réfractaires  
Base del fuego en ladrillo refractario  
Feuerebene aus feuerfesten Schamottesteinen  
Внутреннее покрытие камеры сгорания шамотным кирпичом  
Baza camerei în cărămidă refractară



## KIT IDRAULICO INSTALLATO (OPTIONAL)

Hydraulic kit installed (optional)  
Kit hydraulique pré-installé (en option)  
Kit hidráulico instalado (opcional)  
Hydraulik Kit installiert (optional)  
Установка гидравлического набора (опция)  
Chitul hidraulic instalat (optional)



## REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE AUTOMATICA CON VALVOLA TERMOSTATICA

Automatic combustion air regulation with thermostatic valve  
Réglage automatique de l'air comburant avec soupape thermostatique  
Regulación del aire de combustión automático con válvula termostática  
Automatische Regulierung der Verbrennungsluft mit Thermostatventil  
Автоматически регулируемый клапан подачи воздуха  
Regulator aer comburent automat cu valvă termostatică

IT | TKR 27 è il termocamino a legna adatto a riscaldare la tua casa e a produrre acqua calda sanitaria sufficiente per il fabbisogno della tua famiglia. La valvola termostatica per il controllo automatico dell'aria comburente permette di consumare meno combustibile e di avere intervalli più lunghi tra una carica e l'altra. Il piano fuoco, formato da mattoni refrattari di grosso spessore, assicura una lunga ed ottimale combustione della legna, permettendovi anche di cucinare alla brace. È dotato del sistema di sicurezza SICURO top e si può avere completo di kit idraulico, pronto ad essere collegato su qualsiasi tipo di impianto.

EN | TKR 27 is the wood-burning fireplace suitable for heating your home and to produce domestic hot water for the needs of your family. A thermostatic valve for the automatic air-intake control allows either a drastic reduction of fuel consume and longer intervals between fuel refills. The hearth, consisting of thick refractory bricks, ensures a long and optimal combustion of the wood and even allows you to cook on the grill. It is equipped with the SICURO top system, as well as with a complete hydraulic kit, making it just ready to be connected to any type of system.

FR | TKR 27 est le poêle-cheminée à bois adapté pour chauffer votre maison et pour produire l'eau chaude sanitaire suffisante pour répondre aux besoins de votre famille. La vanne thermostatique pour le contrôle automatique de l'air comburant permet de brûler moins de combustible et d'avoir des intervalles plus longs entre un chargement et l'autre. La base du foyer, garnie de briques réfractaires très épaisses, assure une combustion lente et optimale, vous permettant ainsi de cuire sur les braises. Pourvu du système de sécurité SICURO top, on peut le commander équipé de kit hydraulique intégré et déjà prêt pour le raccordement à n'importe quelle installation de chauffage.

ES | TKR 27 es la chimenea de leña adecuada para la calefacción de su casa y para producir agua caliente para las necesidades de su familia. La válvula termostática para el control automático del aire permite que el aire de consumir menos combustible y al mismo tiempo intervalos más largos entre una carga y la siguiente. La cama del fuego, formada por gruesos ladrillos refractarios, asegura una larga y óptima combustión de la leña, permitiendo también de cocinar a la brasa. Está dotado del sistema de seguridad SICURO top y puede entregado con el kit hidráulico completo, pues listo para ser conectado a cualquier tipo de instalación.

DE | TRK 27 ist ein Holzheizkamin, mit dem Sie Ihre Wohnung beheizen und das benötigte Brauchwarmwasser für die ganze Familie erzeugen können. Das Thermostatventil für die automatische Kontrolle der Verbrennungsluft erlaubt eine Verringerung des Brennstoffverbrauchs und selteneres Nachfüllen. Die mit feuerfesten großen Schamottesteinen ausgestattete Feuerstelle sichert eine lange und optimale Holzverbrennung und erlaubt Ihnen auch, auf dem Grill zu kochen. Der ist mit dem Sicherheitssystem SICURO top ausgestattet und mit vollständigem hydraulischem Set lieferbar, um den Anschluss an irgendwelcher Heizungsinstallation zu ermöglichen.

RU | TKR 27 это термокамин на дровах, который обогреет весь Ваш дом и произведет горячую воду для домашнего употребления всей семьи. Автоматический клапан, регулирующий подачу воздуха, позволяет потреблять меньше топлива, имея больший интервал между загрузками дров. Внутреннее дно камеры сгорания покрыто толстым шамотным кирпичом, что гарантирует оптимальное долговременное сгорание дров, позволяя Вам даже готовить на гриле. TKR 27 оснащен системой безопасности SICURO top и дополнительно комплектуется гидравлическим набором, что дает возможность подключать термокамин к любой системе отопления.

RO | TKR 27 este termosemineul pe lemne potrivit pentru a încălzi casa dumneavoastră și de a produce apă caldă menajeră suficient pentru toată familia. Regulatorul aer comburent automat cu valvă termostatică permite un consum foarte mic de combustibil și de a avea un interval de încărcare foarte mare. Partea de jos a camerei este formată din cărămidă refractară groasă, asigurând o lungă și optimă combustie a lemnului, permițând chiar să gătiți pe jar cu ajutorul unui gratar. Este dotat de sistemul de siguranță SICURO top și în plus poate fi echipat de kitul hidraulic, ce permite să fie conectat cu ușurință în orice fel de implant hidraulic.



**CENTRALINA ELETTRONICA DI COMANDO (OPTIONAL)**  
Electronic control unit (optional)  
Centrale électronique de contrôle (en option)  
Centralita electrónica de mando (opcional)  
Steuerplatine (optional)  
Электронный блок управления (опция)  
Panou electronic de comandă (optional)



**REGISTRO FUMI Ø 250 (OPTIONAL)**  
Flue gas register Ø 250 (optional)  
Registre des fumées Ø 250 (en option)  
Registro de humos Ø 250 (opcional)  
Rauchgasklappe Ø 250 (optional)  
Регулируемый клапан дымохода Ø 250 (опция)  
Comandă automată by-pass gaze Ø 250 (optional)







#### PIANO FUOCO IN MATTONE REFRATTARIO

Fire hearth of refractory bricks  
Plan du foyer en briques réfractaires  
Base del fuego en ladrillo refractario  
Feuer Ebene aus feuerfesten Schamottesteinen  
Внутреннее покрытие камеры сгорания шамотным кирпичом  
Baza camerei în cărămidă refractară



#### KIT IDRAULICO INSTALLATO (OPTIONAL)

Hydraulic kit installed (optional)  
Kit hydraulique pré-installé (en option)  
Kit hidráulico instalado (opcional)  
Hydraulik Kit installiert (optional)  
Установка гидравлического набора (опция)  
Chitul hidraulic instalat (optional)



#### APERTURA PORTA A SALISCENDI...

Up down sliding door...  
Porte à guillotine...  
Apertura de puerta de corredera...  
Schiebetüröffnung...  
Открытие дверцы вверх/вниз...  
Deschiderea usi sus/jos...



#### ... O A CERNIERA

... hinged door  
... ou à charnière  
... o de bisagra  
... oder Drehtüröffnung  
... или двойная дверца  
... sau cu balamale

IT | TKR 35 è un termocamino innovativo, bello e sicuro. L'alto rendimento ottenuto (83% certificato) permette di riscaldare agevolmente tutta la vostra casa e produrre l'acqua calda sanitaria con ridotti consumi di legna. Il piano fuoco, formato da mattoni refrattari di grosso spessore, assicura una lunga ed ottimale combustione della legna, permettendovi anche di cucinare alla brace. È dotato del sistema di sicurezza SICURO top e si può avere completo di kit idraulico, pronto ad essere collegato su qualsiasi tipo di impianto.

EN | The KLOVER TKR 35 is an innovative and safe insert wood boiler fireplace. The high efficiency obtained (83% certificated) allows the heat to spread out around your home with ease and produce domestic hot water with the minimum wood consumption. The hearth, consisting of thick refractory bricks, ensures a long and optimal combustion of wood and even allows you to cook on the grill. It is equipped with the SICURO top system, as well as complete hydraulic kit, making it ready to be connected to any type of system.

FR | TKR 35 est un foyer chaudière innovant, captivant et fiable. Le haut rendement qu'on obtient (83% certifié) vous permettra de chauffer aisément la maison toute entière et de produire de l'eau chaude sanitaire avec une petite consommation de bois. La base du foyer, garnie de briques réfractaires très épaisses, assure une combustion lente et optimale, vous permettant ainsi de cuire sur les braises. Pourvu du système de sécurité SICURO top, on peut le commander équipé de kit hydraulique intégré et déjà prêt pour le raccordement à n'importe quelle installation de chauffage.

ES | TKR 35 es un termocamino innovador, bello y seguro. El alto rendimiento obtenido (83% certificado) permite de calentar fácilmente toda vuestra casa y producir el agua caliente sanitaria con un reducido consumo de leña. La cama del fuego, formada por gruesos ladrillos refractarios, asegura una larga y óptima combustión de la leña, permitiendo también de cocinar a la brasa. Está dotado del sistema de seguridad SICURO top y puede obtener con el kit hidráulico completo, listo para ser conectado ser entregado cualquier tipo de instalación.

DE | TKR 35 ist ein innovativer, schöner und sicherer Thermokamin. Der hohe erzielte Wirkungsgrad (83% zertifiziert) beheizt Ihr Haus und produziert Sanitärwasser bei reduziertem Holzverbrauch. Die mit feuerfesten großen Schamottesteinen ausgestattete Feuerstelle sichert eine lange und optimale Holzverbrennung und erlaubt Ihnen auch, auf dem Grill zu kochen. Er ist mit dem Sicherheitssystem SICURO top ausgestattet und ist erhältlich auch mit dem kompletten hydraulischen Kit, um an jeder Heizung anzuschließen.

RU | TKR 35 это встраиваемый инновационный и безопасный термокамин. Высокий КПД 83% позволяет при небольшом потреблении дров легко обогреть весь дом и обеспечить горячей водой систему ГВС. Внутреннее покрытие камеры сгорания выполнено из шамотного кирпича, что позволяет оптимизировать сгорание дров и приготовить еду на гриле. Термокамин оснащен системой безопасности SICURO top и может дополнительно комплектоваться набором гидравлических элементов для подключения к любой системе отопления.

RO | TKR 35 este termosemineul inovator, solid si sigur. Randamentul înalt obtinut (83% certificat) permite de a încălzi usor toată casa dumneavoastră, produce apă caldă menajeră cu un redus consum de lemne. Baza camerei de ardere este formată din cărămidă refractară de lărgime groasă, asigurând o lungă și optimală combustie a lemnului, permițând chiar și să puteți găti pe jar cu ajutorul unui gratar special ce intră în pachetul de bază. Este dotat cu sistemul de siguranță SICURO top și vine complet echipat.



**CENTRALINA ELETTRONICA  
DI COMANDO (OPTIONAL)**  
Electronic control unit (optional)  
Centrale électronique de contrôle  
(en option)  
Centralita electrónica de mando  
(opcional)  
Steuerplatine (optional)  
Электронный блок управления (опция)  
Panou electronic de comandă (optional)



**REGISTRO FUMI Ø 250 (OPTIONAL)**  
Flue gas register Ø 250 (optional)  
Registre des fumées Ø 250 (en option)  
Registro de humos Ø 250 (opcional)  
Rauchgasklappe Ø 250 (optional)  
Регулируемый клапан дымохода  
Ø 250 (опция)  
Comandă automată by-pass gaze  
Ø 250 (optional)



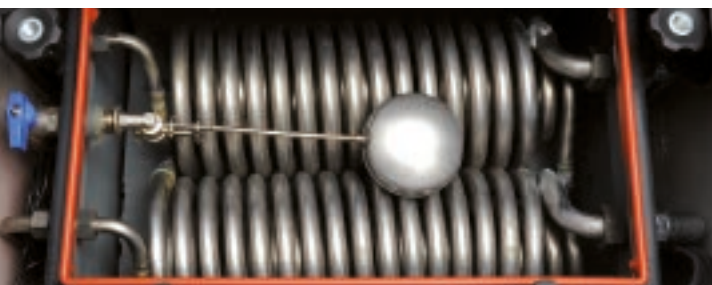
# TERMOCAMINO TOP

FRONTALE - EXAGONE



mod. 24 **17,1 kW**  
mod. 29 **21,7 kW**

mod. 24 **7 kW**  
mod. 29 **8 kW**



## SISTEMA SICURO top

SICURO top safety system  
Système SICURO top  
Sistema SICURO top  
System SICURO top  
Система SICURO top  
Sistema SICURO top



## APERTURA PORTA A SALISCENDI...

Guillotine door...  
Porte à guillotine...  
Apertura de puerta de corredera...  
Schiebetüröffnung...  
Открытие дверцы вверх/вниз...  
Deschiderea usi sus/jos...



## ... O A CERNIERA

... hinged door  
... ou à charnière  
... o de bisagra  
... oder Drehtüröffnung  
... или двойная дверца  
... sau cu balamale



## CAMERA DI COMBUSTIONE RIVESTITA IN REFRATTARIO (SOLO EXAGONE)

Firebricked firebox (only Exagone)  
Chambre de combustion garnie en réfractaire (Hexagone seulement)  
Cámara de combustión revestida en ladrillo refractario (solo Exagone)  
Brennkammer aus feuerfestem Material (nur Exagon)  
Покрытие шамотным кирпичом камеры сгорания  
Camera de combustie acoperită în cărămidă refractară (doar Exagon)

IT | Il Termocamino TOP riscalda agevolmente la vostra abitazione e produce una notevole quantità di acqua calda sanitaria. È dotato del Sistema di sicurezza SICURO top. Viene prodotto nella versione Frontale con apertura porta a saliscendi (modelli S/S e SP/S), nella versione Frontale con 2 portine a cerniera (modelli S e SP), e nella versione Exagone con vetro panoramico ed apertura a saliscendi (modelli Xtop e XPtop). Tutti i modelli sono disponibili nelle potenze rese di 24 kW o 29 kW. La versione Exagone si distingue dalle altre anche per la camera di combustione rivestita in mattoni refrattari di grosso spessore.

EN | The Termocamino TOP heats your home with ease as well as producing a significant amount of domestic hot water. It is equipped with the SICURO top system. It is available in three versions. Models S/S and SP/S are manufactured with a guillotine front door, and the S and SP models come with two hinged front doors. Also available is the Exagone, with panoramic glass and up and down door (models Xtop and XPtop). All models are available in power output 24 kW or 29 kW. The Exagone models has combustion chamber lined with thick fire bricks.

FR | Le Foyer Chaudière TOP chauffe aisément votre habitation. De plus, il peut produire quantité importante d'eau chaude sanitaire. Pourvu du système de sécurité SICURO top, il est proposé dans la variante à façade Plate et porte à guillotine (modèles S/S et SP/S), celle à façade Plate et 2 portes à charnière (modèles S et SP), enfin dans la version Hexagone avec vitre panoramique et porte à guillotine (modèles Xtop et XPtop). Ces variantes sont disponibles dans les puissances 24 kW ou bien 29 kW. Le modèle Hexagone se distingue par sa chambre de combustion garnie d'épaisses briques réfractaires.

ES | El Temocamino TOP calienta fácilmente vuestra vivienda y produce una notable cantidad de agua caliente sanitaria. Está dotado del sistema de seguridad SICURO top. Viene producido en la versión Frontal con apertura de puerta de corredera (modelos S/S y SP/S), en la versión Frontal con 2 puertas de bisagra (modelos S y SP), y en la versión Exagone con vidrio panorámico y apertura corredera (modelos Xtop y XPtop). Todos los modelos están disponibles en las potencias de 24 kW y 29 kW. La versión Exagone se distingue de las otras por la cámara de combustión revestida en ladrillos refractarios de gran espesor.

DE | Der Thermokamin TOP beheizt Ihr Heim und produziert eine beachtliche Menge von Sanitärwasser. Er ist ausgestattet mit dem Sicherheitssystem SICURO top. Er wird angeboten in der Version Frontal mit der Schiebetüröffnung (Modell S/S und SP/S), in der Version Frontal mit 2 Drehtüren (Modell S und SP) und in der Version Exagon mit Panoramafenster mit Schiebetüröffnung (Modelle Xtop e XPtop). Alle Modelle sind erhältlich mit einer Heizleistung von 24 kW oder 29 kW. Die Version Exagon unterscheidet sich von den anderen auch durch die großen feuerfesten Schamottesteine in der Brennkammer.

RU | Termocamino TOP – этот термокамин легко обогреет дом и нагреет большой объем горячей воды для системы ГВС. Камин оснащен системой безопасности SICURO top. Производится в трех вариантах: "Frontale" с открытием дверцы вверх/вниз (модели S/S и SP/S); "Frontale" с двумя дверцами (модели S и SP); "Exagone" с панорамным стеклом и с открытием дверцы вверх/вниз (модели Xtop и XPtop). Все модели доступны с мощностью 24 кВт или 29 кВт. "Exagone" также отличается от других моделей тем, что покрытие камеры сгорания выполнено массивным шамотным кирпичом.

RO | Termosemineul TOP vă va încălzi cu ușurință casa dumneavoastră și vă va putea produce o cantitate mare de apă caldă menajeră. Este dotat de Sistemul de siguranță SICURO top. Este produs în versiune Frontală cu usa sus/jos (modelul S/S și SP/S), în versiune Frontală cu 2 usi cu balamale (modelul S și SP) și în versiunea Exagon cu sticlă panoramică și usa sus/jos (model Xtop și XPtop). Modelele sunt cu capacitatea de 24 kW sau 29 kW. Versiunea Exagon se deosebeste de alte modele pentru camera sa de combustie acoperită cu cărămidă refractară groasă.





**CENTRALINA ELETTRONICA  
DI COMANDO (OPTIONAL)**

Electronic control unit (optional)  
Centrale électronique de contrôle (opt.)  
Centralita electrónica de mando (opc.)  
Steuerplatine (optional)  
Электронный блок управления (опция)  
Panou electronic de comandă (optional)



**REGISTRO FUMI Ø 250 (OPTIONAL)**

Flue gas register Ø 250 (optional)  
Registre des fumées Ø 250 (en option)  
Registro de humos Ø 250 (opcional)  
Rauchgasklappe Ø 250 (optional)  
Регулируемый клапан дымохода  
Ø 250 (опция)  
Comandă automată by-pass gaze  
Ø 250 (optional)



**PIEDINI DI SUPPORTO (OPTIONAL)**

Bearing feet (optional)  
Pieds de support (en option)  
Pies de soporte (opcional)  
Trägerfüßchen (optional)  
Ножки для установки (опция)  
Picioare de suport (optional)



**COIBENTAZIONE ESTERNA  
CORPO CALDAIA (OPTIONAL)**

External boiler body insulation (opt.)  
Isolation extérieure corps de chauffe (opt.)  
Aislamiento externo cuerpo caldera (opc.)  
Äussere Isolierung des Kesselkörpers (opt.)  
Наружняя изоляция корпуса котла (опция)  
Izolare externă a corpului cazanului (optional)



TOP FRONTALE



TOP EXAGONE

# TERMOCAMINI 2000



mod. 20 **19,9 kW**

mod. 20 **3,3 kW**

mod. 25 **25,5 kW**

mod. 25 **4,1 kW**

mod. 29 **29,7 kW**

mod. 29 **5 kW**



## FINITURE DI PREGIO

High-quality finishes  
Finitions prestigieuses  
Finos acabados  
Wertvolle Verarbeitung  
Дорогая отделка  
Finisaje pretioase



## CASSETTO CENERE CON REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE

Ash drawer with combustion air regulation  
Tiroir à cendres avec réglage air comburant  
Cajón de cenizas con regulación de aire de combustión  
Aschenlade mit Regulierung der Luftzufuhr  
Ящик для золы с регулятором подачи воздуха  
Sertar pentru cenusă cu regulator aer comburent



## APERTURA PORTA A SALISCENDI...

Guillotine door...  
Porte à guillotine...  
Apertura de puerta de corredera...  
Schiebetüröffnung...  
Открытие дверцы вверх/вниз...  
Deschiderea usi sus/jos...



## ... O A CERNIERA

... hinged door  
... ou à charnière  
... o de bisagra  
... oder Drehtüröffnung  
... или двойная дверца  
... sau cu balamale

IT | Il Termocamino 2000 ha le stesse caratteristiche costruttive del Termocamino TOP, con l'unica differenza che non è prodotto con il sistema di sicurezza SICURO top. Viene realizzato nella versione Frontale con apertura porta a saliscendi (modelli KT/S e KTP/S) e nella versione Frontale con 2 portine a cerniera (modelli KT e KTP), ma non è prodotto nella versione Exagone. Tutti i modelli sono disponibili nelle potenze rese di 20 kW, 25 kW o 29 kW.

EN | The KLOVER Termocamino 2000 has the same construction as the fireplace boiler TOP, the only difference being that it is not produced with the SICURO top. It comes with the vertical lift front door (models KT/S and KTP/S) and hinged double door (models KT and KTP) but not the Exagone model. All models are available with power output of 20 kW, 25 kW and 29 kW.

FR | Le Foyer Chaudière 2000 à les mêmes caractéristiques que le Foyer Chaudière TOP, il s'en différencie précisément par l'absence du système de sécurité SICURO top. Nous le proposons dans les différentes variantes, c'est-à-dire celle à façade Plate et porte à guillotine (modèles KT/S et KTP/S) et celle à façade Plate avec deux portes à charnière (modèles KT et KTP), à l'exception de la variante à façade Hexagonale. Toutes les variantes sont disponibles dans les puissances 20 kW, 25 kW ou 29 kW.

ES | El Termocamino 2000 tiene las mismas características constructivas del Termocamino TOP, con la única diferencia de que no es producido con el sistema de seguridad SICURO top. Viene realizado en la versión Frontal con apertura de puerta de corredera (modelos KT/S y KTP/S) y en la versión Frontal con 2 puertas de bisagra (modelos KT y KTP), pero no se produce en la versión Exagone. Todos los modelos están disponibles en las potencias de 20 kW, 25 kW o 29 kW.

DE | Der Thermokamin 2000 hat die gleichen Einbaueigenschaften wie der Thermokamin TOP, mit der einzigen Unterscheidung, daß es kein Produkt mit dem System SICURO top ist. Er wird angeboten in der Version Frontal mit der Schiebetüröffnung (Modell KT/S und KTP/S), in der Version Frontal mit 2 Drehtüren (Modell KT und KTP), aber nicht in der Version Exagon. Alle Modelle sind erhältlich mit einer Heizleistung von 24 kW oder 29 kW.

RU | Termocamino 2000 - этот термокамин имеет конструкцию очень похожую на Termocamino TOP, только не комплектуется системой безопасности SICURO top. Производится в двух вариантах: "Frontale" с открытием дверцы вверх/вниз (модели KT/S и KTP/S) и "Frontale" с двумя дверцами (модели KT и KTP). Этот термокамин может иметь мощность 20 кВт, 25 кВт и 29 кВт.

RO | Termosemineul 2000 are aceleasi caracteristici de constructie ca si Termosemineul TOP, cu singura diferentă de a nu avea sistemul de sigurantă SICURO top. Vine realizat în versiunea Frontal cu usa sus/jos (model KT/S si KTP/S) si în versiunea Frontal cu 2 usi cu balamale (model KT si KTP), dar nu este produs în versiunea Exagon. Modele cu capacitate de 20 kW, 25 kW si 29 kW.



**CENTRALINA ELETTRONICA DI COMANDO (OPTIONAL)**  
Electronic control unit (optional)  
Centrale électronique de contrôle (en option)  
Centralita electrónica de mando (opcional)  
Steuerplatine (optional)  
Электронный блок управления (опция)  
Panou electronic de comandă (optional)



**REGISTRO FUMI Ø 250 (OPTIONAL)**  
Flue gas register Ø 250 (optional)  
Registre des fumées Ø 250 (en option)  
Registro de humos Ø 250 (opcional)  
Rauchgasklappe Ø 250 (optional)  
Регулируемый клапан дымохода Ø 250 (опция)  
Comandă automată by-pass gaze Ø 250 (optional)



**PIEDINI DI SUPPORTO (OPTIONAL)**  
Bearing feet (optional)  
Pieds de support (en option)  
Pîes de suport (opcional)  
Trägerfüßchen (optional)  
Ножки для установки (опция)  
Picioare de suport (optional)



**COIBENTAZIONE ESTERNA CORPO CALDAIA (OPTIONAL)**  
External boiler body insulation (opt.)  
Isolation extérieure corps de chauffe (opt.)  
Aislamiento externo cuerpo caldera (opc.)  
Äussere Isolierung des Kesselkörpers (opt.)  
Наружняя изоляция корпуса котла (опция)  
Izolare externă a corpului cazanului (optional)





# CALDAIE A LEGNA



mod. 29 **28,8 kW**  
mod. 40 **38,6 kW**

IT | Nella CALDAIA di KLOVER si può bruciare qualsiasi tipo di legna, garantendo un ottimo sfruttamento della fiamma e dei fumi. Ha un'ampia camera di combustione che permette intervalli di carica più lunghi. Viene prodotta nella versione con sistema di sicurezza SICURO top (modelli KL top e KLB top) o nella versione tradizionale (modelli KL 2000 e KLB 2000). Entrambe le versioni possono avere la produzione di acqua calda sanitaria. Tutti i modelli sono disponibili nelle potenze rese di 29 kW o 39 kW.

EN | The KLOVER BOILER can burn any type of wood, ensuring efficient utilisation of the flames and smoke. It has a wide combustion chamber which allows longer charging intervals. It is available in two models, the KL top and KLB top, both having the SICURO top system and the KL 2000 and KLB 2000 traditional versions. Both models can provide domestic hot water and are available with power outputs of 29 kW or 39 kW.

FR | Dans la CHAUDIÈRE de chez KLOVER vous pouvez brûler n'importe quelle sorte de bois, vous garantissant toujours une excellente gestion de la flamme et des fumées sortantes. Elle est caractérisée par une large chambre de combustion qui vous permettra des intervalles de remplissage bien espacés. Elle est proposée dans la variante pourvue du système de sécurité SICURO top (modèles KL top et KLB top) et même dans la version traditionnelle (modèles KL 2000 et KLB 2000). Les deux versions ont la production d'eau chaude sanitaire sur demande. Tous ces modèles sont disponibles dans la puissance 29 kW ou bien 39 kW.

ES | En la CALDERA de KLOVER se puede quemar casi cualquier tipo de leña, garantizando un óptimo aprovechamiento de la llama y de los humos. Tiene una amplia cámara de combustión que permite intervalos de carga más largos. Viene producida en la versión con sistema de seguridad SICURO top (modelos KL top y KLB top) o en la versión tradicional (modelos KL 2000 y KLB 2000). Ambas versiones se pueden tener con la producción de agua caliente sanitaria. Todos los modelos son disponibles en las potencias de 29 kW o 39 kW.

DE | Im KESSEL von KLOVER kann man alle Arten von Holz verbrennen und garantiert eine gutes Verwerten der Heizleistung und der Abgase. Er hat eine große Brennkammer, die ein Nachheizen bei längeren Intervallen ermöglicht. Er wird produziert in der Version mit Sicherheitssystem SICURO top (Modelle KL top und KLB top) oder in der traditionellen Version (Modelle KL 2000 und KLB 2000). Beide Versionen auch mit Sanitärwasserproduktion erhältlich. Alle Modelle sind mit den Heizleistungen von 29 kW oder 39 kW erhältlich.

RU | В котле KLOVER можно использовать любой тип дров, гарантируя максимальную отдачу тепла от пламени и надежный отвод дыма. Котел имеет большую камеру сгорания, что позволяет увеличить время между загрузками дров. Комплектуется системой безопасности SICURO top (модели KL top и KLB top) или имеет традиционное исполнение (модели KL 2000 и KLB 2000). В обеих комплектациях предусмотрена функция нагрева горячей воды для системы ГВС дома. Модель производится с мощностью 29 кВт и 39 кВт.

RO | În CAZANUL KLOVER se poate arde orice tip de lemne, garantând eficacitatea flacării și a fumului în mod optim. Are o cameră de combustie încăpătoare ce permite un interval de încărcare foarte mare. Vine produs în versiunea cu sistemul de siguranță SICURO top (model KL top și KLB top) sau versiunea tradițională (model KL 2000 și KLB 2000). Ambele versiuni pot produce apă caldă menajeră. Modelele au capacitate de 29 kW și 39 kW.



## AMPIA CAMERA DI COMBUSTIONE

Large firebox  
Grande chambre de combustion  
Amplia cámara de combustión  
Große Brennkammer  
Большая камера сгорания  
Camera de combustie încăpătoare

















## REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE AUTOMATICA CON VALVOLA TERMOSTATICA

Automatic combustion air regulation with thermostatic valve  
Réglage automatique de l'air comburant avec soupape thermostatique  
Regulación del aire de combustión automático con válvula termostática  
Automatische Regulierung der Verbrennungsluft mit Thermostatventil  
Автоматический регулируемый клапан подачи воздуха  
Regulator aer comburent automat cu valvă termostatică



# ALTEA - TERMOCUCINA K-KP TERMOSTUFA TS-TSP SMART 120 LEGNA - VESTA

	IT	EN	FR	ES	DE	RU
<b>KW-N</b>	POTENZA TERMICA NOMINALE	NOMINAL HEAT OUTPUT	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL	NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA	NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA	DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛОБМЕНОГО ЭЛЕМЕНТА
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO	NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIACIÓN	DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООТДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
	PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA Istantanea (Δt = 25°C)	INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION (Δt = 25°C)	PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE (Δt = 25°C)	PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA (Δt = 25°C)	ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN (Δt = 25°C)	МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ (Δt = 25°C)
	RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)	RENDMENT À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)	RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG	КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ
	CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)	CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)	CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG	CO ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ
	TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO	MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT	TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE	TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA	MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN	МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ
	VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	ОТАПЛЕВАЕМЫЙ ОБЪЕМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)
	CONSUMO ORARIO DI LEGNA	HOURLY CONSUMPTION OF LOGS	CONSOMMATION HORAIRE BOIS	CONSUMO HORARIO DE LEÑA	HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE	РАСХОД В ЧАС ДРОВ
	DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI	FLUE PIPE DIAMETER	DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES	DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS	DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR	ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)	MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)	PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)	(VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK	МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
	DIMENSIONI BOCCA DI CARICO L x H	OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H	DIMENSIONS PORTE DE CHARGEMENT CÔTÉ L x H	DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA L x H	ABMESSUNG BELADUNG L x H	РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ Ш x В
	DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE L x H x P	OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D	DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ L x H x P	DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN L x H x P	ABMESSUNGEN BRENNKAMMER L x H x P	РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ Ш x В x Г
	LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA	MAXIMUM LOG LENGTH	LONGUEUR MAXIMALE BOIS	LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA	MAXIMALE HOLZSCHEITLÄNGE	МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ
	DIMENSIONI FORNO DI COTTURA L x H x P	DIMENSIONS OF COOKING OVEN L x H x D	DIMENSIONS FOUR DE CUISSON L x H x P	DIMENSIONES HORNO DE COCCIÓN L x H x P	ABMESSUNGEN BACKOFEN L x H x P	РАЗМЕРЫ ДУХОВКИ Ш x В x Г





RO

ALTEA

TERMOCUCINA K-KP

TERMOSTUFA TS-TSP

SMART 120 LEGNA

VESTA

PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ	kW	29,3	14,7	28,5 (20,7)	25 (23,1)	30 (22,8)	13,8
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ	kW	22,1	8,2	21,5 (13,7)	21,5 (12,4)	22 (12,7)	-
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT	kW	7,2	6,5	7	3,5 (10,7)	8 (10,1)	13,8
PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTANEA (Δt = 25°C)	l/min	10	10	10	10	10	-
RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	84	87,7	81 (73,25)	80 (70,5)	81 (76,4)	86,5
CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	0,112	0,091	0,285	0,226	0,203	0,284
TIRAJUL MINIM NECESAR	Pa	12	12	12	12	12	11
VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )	m <sup>3</sup>	720 (560)	360 (280)	700 (550)	610 (480)	730 (570)	340 (265)
CONSUMUL ORAR DE LEMNE	kg	7,9	3,85	2÷8	2÷7	2÷7	1÷4
DIAMETRUL COSULUI DE FUM	mm	150	150	150	150	150	130
PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCIONARE (RECOMANDATĂ)	bar	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	-
DIMENSIUNI CALE DE ACCES ÎN CAMERĂ DE ARDERE L x l	mm	250x285	250x285	250x230	250x230	290x230	250x260
DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE L x l x A	mm	260x420x445	260x420x445	260x400x440	260x400x440	350x350x430	250x270x340
LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR	mm	430	430	430	430	430	330
DIMENSIUNILE CUPTORULUI L x l x A	mm	350x290x420	350x290x420	300x280x390	-	380x280x390	390x320x375

ACCORDING TO  
BIMSCHV II

(EN 12815)









(EN 13240)

(EN 12815)

# BELVEDERE 20 - BELVEDERE 30

## TERMOCAMINO TKR 27 - TKR 35

### TERMOCAMINO TOP

	IT	EN	FR	ES	DE	RU
<b>KW-N</b>	POTENZA TERMICA NOMINALE	NOMINAL HEAT OUTPUT	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL	NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA	NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA	DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO	NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIACIÓN	DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООТДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
	PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA Istantanea (Δt = 25°C)	INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION (Δt = 25°C)	PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE (Δt = 25°C)	PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA (Δt = 25°C)	ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN (Δt = 25°C)	МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ (Δt = 25°C)
	RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)	RENDMENT À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)	RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG	КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ
	CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)	CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)	CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG	СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ
	TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO	MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT	TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE	TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA	MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN	МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ
	VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	ОТАПЛЕВАЕМЫЙ ОБЪЕМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)
	CONSUMO ORARIO DI LEGNA	HOURLY CONSUMPTION OF LOGS	CONSOMMATION HORAIRE BOIS	CONSUMO HORARIO DE LEÑA	HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE	РАСХОД В ЧАС ДРОВ
	DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI	FLUE PIPE DIAMETER	DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES	DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS	DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR	ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)	MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)	PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)	(VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK	МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
	DIMENSIONI BOCCA DI CARICO L x H	OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H	DIMENSIONS PORTE DE CHARGEMENT CÔTÉ L x H	DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA L x H	ABMESSUNG BELADUNG L x H	РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ Ш x В
	DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE L x H x P	OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D	DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ L x H x P	DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN L x H x P	ABMESSUNGEN BRENNKAMMER L x H x P	РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ Ш x В x Г
	LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA	MAXIMUM LOG LENGTH	LONGUEUR MAXIMALE BOIS	LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA	MAXIMALE HOLZSCHEITLÄNGE	МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ
	DIMENSIONI FORNO DI COTTURA L x H x P	DIMENSIONS OF COOKING OVEN L x H x D	DIMENSIONS FOUR DE CUISSON L x H x P	DIMENSIONES HORNO DE COCCIÓN L x H x P	ABMESSUNGEN BACKOFEN L x H x P	РАЗМЕРЫ ДУХОВКИ Ш x В x Г



RO

BELVEDERE 20

BELVEDERE 30

TKR 27

TKR 35

TOP FRONT 24

TOP EXAG 24

TOP FRONT 29

TOP EXAG 29

PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ	kW	20,6 (22,6)	20,7	30,6	22,3	28,5	24,1	24,1	29,7	29,7
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ	kW	17,1 (13,1)	10,9	27,3	14,3	17	17,1	17,1	21,7	21,7
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT	kW	3,5 (9,5)	9,8	3,3	8	11,5	7	7	8	8
PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTANĂ ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ )	l/min	10	9	16	10	12	10	10	12	12
RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	80,4	78,2	74,3	83	83	81	81	83	83
CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	0,186	0,098	0,49	0,45	0,24	-	-	-	-
TIRAJUL MINIM NECESAR	Pa	12	12	12	12	12	12	12	12	12
VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )	m <sup>3</sup>	560 (435)	510 (395)	785 (585)	550 (430)	700 (545)	595 (460)	595 (460)	730(570)	730(570)
CONSUMUL ORAR DE LEMNE	kg	1,5÷6,5	1,5÷4,5	2÷9	2÷6	3÷10	2÷8	2÷8	3÷10	3÷10
DIAMETRUL COSULUI DE FUM	mm	150	150	180	250	250	250	250	250	250
PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDATĂ)	bar	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
DIMENSIUNI CALE DE ACCES ÎN CAMERA DE ARDERE L x l	mm	350x300	350x300	410x280	650x330	650x370	540x350	550x350	600x350	660x420
DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE L x l x A	mm	340x350x390	340x350x390	460x470x430	680x380x390	700x430x520	690x450x420	630x450x500	750x520x480	740x520x510
LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR	mm	380	380	420	600	610	600	540	660	650
DIMENSIUNILE CUPTORULUI L x l x A	mm	-	-	-	-	-	-	-	-	-












(EN 13240)

ACCORDING TO  
BIMSCHV II



# TERMOCAMINI 2000

## CALDAIE A LEGNA

	IT	EN	FR	ES	DE	RU
<b>KW-N</b>	POTENZA TERMICA NOMINALE	NOMINAL HEAT OUTPUT	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL	NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA	NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA	DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛОБМЕНОГО ЭЛЕМЕНТА
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO	NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION	PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIACIÓN	DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛОТДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
	PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA Istantanea (Δt = 25°C)	INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION (Δt = 25°C)	PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE (Δt = 25°C)	PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA (Δt = 25°C)	ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN (Δt = 25°C)	МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ (Δt = 25°C)
	RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)	RENDEMENT À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)	RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG	КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ
	CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)	CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)	CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG	СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ
	TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO	MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT	TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE	TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA	MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN	МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ
	VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	ОТАПЛЕВАЕМЫЙ ОБЪЕМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)
	CONSUMO ORARIO DI LEGNA	HOURLY CONSUMPTION OF LOGS	CONSOMMATION HORAIRE BOIS	CONSUMO HORARIO DE LEÑA	HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE	РАСХОД В ЧАС ДРОВ
	DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI	FLUE PIPE DIAMETER	DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES	DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS	DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR	ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)	MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)	PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)	(VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK	МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
	DIMENSIONI BOCCA DI CARICO L x H	OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H	DIMENSIONS PORTE DE CHARGEMENT CÔTÉ L x H	DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA L x H	ABMESSUNG BELADUNG L x H	РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ Ш x В
	DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE L x H x P	OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D	DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ L x H x P	DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN L x H x P	ABMESSUNGEN BRENNKAMMER L x H x P	РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ Ш x В x Г
	LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA	MAXIMUM LOG LENGTH	LONGUEUR MAXIMALE BOIS	LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA	MAXIMALE HOLZSCHEITLÄNGE	МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ
	DIMENSIONI FORNO DI COTTURA L x H x P	DIMENSIONS OF COOKING OVEN L x H x D	DIMENSIONS FOUR DE CUISSON L x H x P	DIMENSIONES HORNO DE COCCIÓN L x H x P	ABMESSUNGEN BACKOFEN L x H x P	РАЗМЕРЫ ДУХОВКИ Ш x В x Г



RO

KT20 / KTP20

KT25 / KTP25

KT29 / KTP29

KL29

KL40

PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ	kW	23,2	29,6	34,7	28,8	38,6
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ	kW	19,9	25,5	29,7	28,8	38,6
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT	kW	3,3	4,1	5	-	-
PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTANEA ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ )	l/min	14	15	16	15	18
RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	79	79	79	83	83
CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	-	-	-	-	-
TIRAJUL MINIM NECESAR	Pa	12	12	12	12	12
VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )	m <sup>3</sup>	570 (440)	730 (565)	850 (660)	710 (555)	950 (740)
CONSUMUL ORAR DE LEMNE	kg	2÷7	3÷9	3÷10	3÷8	3÷11
DIAMETRUL COSULUI DE FUM	mm	250	250	250	160	180
PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDATĂ)	bar	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
DIMENSIUNI CALE DE ACCES ÎN CAMERĂ DE ARDERE L x l	mm	540x350	570x350	600x350	320x280	320x280
DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE L x l x A	mm	690x450x420	720x500x450	750x520x480	490x440x450	490x440x450
LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR	mm	600	630	660	440	440
DIMENSIUNILE CUPTORULUI L x l x A	mm	-	-	-	-	-

# ST SICURO

## HEATING SYSTEM TOP

EN | SICURO top is a special system developed by KLOVER to give the highest standard of safety and reliability on wood- and pellet-burning boiler stoves as well as on combined log/pellet-fired boiler appliances. It exploits the bain-marie double-boiler principle: two stainless steel heat exchangers (the primary heating the radiators and the secondary producing domestic hot water) are immersed in the water flowing in the boiler. In this way the pressure inside the boiler is equivalent to atmospheric pressure, ensuring a risk-free system. Besides total security, there are two further advantages with SICURO top: firstly the heat generated by the SICURO top appliance is kept separate from heat generated by other boilers linked into the same system; secondly it maintains the boiler at a higher water temperature, thus avoiding creosote build-up within the firebox and increasing the combustion efficiency. SICURO top by KLOVER: the smart choice to heat your home.

ES | SICURO top es el sistema ideado por KLOVER para garantizar la máxima seguridad de funcionamiento de los termo-productos a leña, a pellet y a pellet/leña. Viene utilizado el principio del “bañomaría”, sumergiendo 2 intercambiadores en acero inox (uno para el calentamiento de la instalación y el otro para la producción de agua caliente sanitaria) en el propio agua del producto. De esta manera la presión del agua en la caldera será igual a la presión atmosférica evitando por lo tanto cualquier riesgo. Además de la seguridad total, con SICURO top no se suman las calorías con otras calderas presentes en la misma instalación, no hay ninguna formación de creosota en la cámara de combustión manteniendo constante el rendimiento a lo largo de los años. SICURO top de KLOVER, la elección inteligente y segura para calentar su hogar de la mejor manera posible.

RU | SICURO top это разработанная компанией KLOVER система, гарантирующая максимальную безопасность теплогенераторов во время их работы независимо от вида твердого топлива: дров, пеллет или пеллет/дров. В этой системе используется принцип «водяной бани», реализуемый размещением в водном объеме резервуара котла 2 теплообменников из нержавеющей стали, один из которых используется в системе отопления, а другой – для ГВС. В резервуаре котла, нагреваемом при сгорании топлива, давление всегда равно атмосферному давлению, что гарантирует полную безопасность работы печи. SICURO top обеспечивает безопасность, при этом, не суммируются калории с другими типами котлов, установленных в той же системе отопления, а также предотвращается образование креозота в камере сгорания, что способствует поддержанию высокого КПД теплогенератора с течением времени. Умный выбор продукции от KLOVER с системой SICURO top позволит эффективно обогреть Ваш дом и гарантировать безопасное использование наших теплогенераторов.

IT | SICURO top è il sistema ideato da KLOVER per garantire la massima sicurezza di funzionamento dei termo-prodotti a legna, a pellet ed a pellet/legna. Viene sfruttato il principio del “bagnomaria”, immergendo 2 scambiatori in acciaio inox (uno per il riscaldamento impianto e l'altro per la produzione di acqua calda sanitaria) nell'acqua del prodotto stesso. Così facendo la pressione dell'acqua in caldaia è uguale alla pressione atmosferica e quindi senza alcun rischio. Oltre alla sicurezza totale, con SICURO top non vengono sommate le calorie con altre caldaie presenti sullo stesso impianto, non si ha formazione di creosoto in camera di combustione mantenendo costante il rendimento negli anni. SICURO top di KLOVER, la scelta intelligente e sicura per riscaldare al meglio la tua casa.

FR | SICURO top est le système conçu par KLOVER pour garantir au maximum la sécurité de fonctionnement des appareils hydro à combustion de bûches, de granulés et des deux simultanément. On exploite le principe du “bain-marie”, en plongeant 2 échangeurs en acier inox (l'un pour l'installation de chauffage et l'autre pour la production d'eau chaude sanitaire) dans l'eau contenue à l'intérieur du corps de chauffe de l'appareil. Ainsi faisant, la pression de l'eau à l'intérieur de la chaudière résultant pareille à la pression atmosphérique, on annule tout risque. Outre la sécurité totale, avec SICURO top on bénéficie de l'avantage de ne pas additionner ces calories à la comptabilité énergétique d'autres chaudières présentes dans l'installation, de conjurer la formation de créosote dans la chambre de combustion et, par conséquent, le rendement se maintient constant au fil du temps. SICURO top KLOVER, le choix intelligent et fiable pour chauffer au mieux votre maison.

DE | SICURO top ist das System, das von KLOVER konzipiert wurde, um die maximale Sicherheit bei der Funktion der wasserführenden Holzöfen, Pelletöfen und Pellet-Holzöfen zu gewährleisten. Es wird das Prinzip des Wasserbades eingesetzt, indem man 2 Wärmetauscher aus Edelstahl (eines für die Heizung und das andere für die Produktion von Warmwasser) in einem Wasserbad im Ofen einsetzt. Dadurch entsteht kein Wasserdruck und deshalb ist dieser Ofen gefahrlos zu betreiben. Es sorgt nicht nur für volle Sicherheit, dank SICURO top summiert sich die Leistung der anderen Kessel, die an der selben Heizleitung hängen, nicht und man hat keine Verkrustungen in der Brennkammer, die den Wirkungsgrad über die Jahre verringern würde. SICURO top von KLOVER, die richtige und sichere Wahl, um ihr Heim am Besten zu beheizen.

RO | SICURO top este sistemul patentat de către KLOVER pentru a garanta o maximă siguranță în funcționarea termoproducătoarelor cu combustie pe lemne, pe peleti și peleti/lemne. Este folosit principiul “bain-marie”, având 2 serpentine din oțel inoxidabil (una pentru implantul de încălzire și alta pentru producerea apei calde menajere) ce sunt instalate într-un vas deschis. În acest mod presiunea creată de dilatarea apei nu va mai exista, ceea ce înseamnă că se va elimina orice risc. În afară de a oferi siguranță totală, cu sistemul SICURO top nu se adaugă valorile termice cu alte cazane prezente în același implant de încălzire și nu permite formarea de creozot în camera de combustie menținând randamentul producătorilor la cel mai înalt nivel. Sistemul SICURO top, este de departe alegerea cea mai inteligentă pentru a încălzi în siguranță casa dumneavoastră eliminând orice risc aparut în cazul intreruperilor de energie electrică.







**KLOVER**<sup>TM</sup>  
F U O C O E P A S S I O N E

WOOD



**KLOVER**<sup>TM</sup>  
F U O C O E P A S S I O N E



**KLOVER s.r.l.** via A. Volta, 8  
37047 San Bonifacio (Verona) ITALIA  
Tel. +39 045 610 1859 - Fax +39 045 610 1858  
[www.klover.it](http://www.klover.it) - [klover@klover.it](mailto:klover@klover.it)



 MADE IN ITALY